

**БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**  
**ҲУЗУРИДАГИ ИЛМий ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ**  
**PhD.03/27.02.2020.Fil.72.09 РАҚАМЛИ ИЛМий КЕНГАШ**

---

**БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**

**АҲМАДОВА УМИДАХОН ШАВКАТ ҚИЗИ**

**ПЕРИФРАЗЛАРНИНГ СОЦИАЛ ХОСЛАНИШИ**

**10.00.01 – Ўзбек тили**

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси**  
**АВТОРЕФЕРАТИ**

**Бухоро – 2021**

**УДК: 81'373.612.2.004.14:811.512.133**

**Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)**

**Contents of Dissertation Abstract of the Doctor of Philosophy (PhD)**

**Ахмадова Умидахон Шавкат қизи**

Перифразаларнинг социал хосланиши..... 5

**Ахмадова Умидахон Шавкат қизи**

Социальное использование перифраз ..... 27

**Ahmadova Umidakhon Shavkat kizi**

Social adaptation of periphrases ..... 53

**Эълон қилинган ишлар рўйхати**

Список опубликованных работ

List of published works ..... 57

**БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**  
**ҲУЗУРИДАГИ ИЛМий ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ**  
**PhD.03/27.02.2020.Fil.72.09 РАҚАМЛИ ИЛМий КЕНГАШ**

---

**БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**

**АҲМАДОВА УМИДАХОН ШАВКАТ ҚИЗИ**

**ПЕРИФРАЗЛАРНИНГ СОЦИАЛ ХОСЛАНИШИ**

**10.00.01 – Ўзбек тили**

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси**  
**АВТОРЕФЕРАТИ**

**Бухоро – 2021**

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида № В 2019.3.PhD/Fil 934 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Бухоро давлат университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий кенгашнинг веб-саҳифасида ([www.buxdu.uz](http://www.buxdu.uz)) ва «Ziynet» Ахборот таълим порталида ([www.ziynet.uz](http://www.ziynet.uz)) жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

Абузалова Меҳринисо Кадировна  
филология фанлари доктори, профессор

Расмий оппонентлар:

Жуманазарова Гулжаҳон Умирзаковна  
филология фанлари доктори, доцент

Пардаев Азамат Бахронович  
филология фанлари доктори, доцент

Етакчи ташкилот:

Карши давлат университети

Диссертация ҳимояси Бухоро давлат университети ҳузуридаги PhD.03/27.02.2020.Fil.72.09 рақамли Илмий кенгашнинг 20 21 йил «20» март соат 14:00 даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 200118, Бухоро шаҳри, М.Иқбол кўчаси, 11-уй. Тел.: +99865 221-29-14; факс: +99865 221-27-07, e-mail: [buxdu\\_rektor@buxdu.uz](mailto:buxdu_rektor@buxdu.uz)).

Диссертация билан Бухоро давлат университети Ахборот-ресурс марказида танишши мумкин (50 рақами билан рўйхатга олинган). (Манзил: 200118, Бухоро шаҳри, М.Иқбол кўчаси, 11-уй. Тел.: +99865 221-29-14).

Диссертация автореферати 2021 йил «28» апрел куни тарқатилди.  
(20 21 йил «29» апрел даги 4 - рақамли ресср баённомаси).



Д.С. Ўраева

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш  
раиси ўринбосари, филология фанлари  
доктори, профессор

Г.И. Тоирова

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш  
илмий хотиби, филология фанлари  
бўйича фалсафа доктори (PhD), доцент

Д.З. Ражабов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш  
қошидаги илмий семинар раиси,  
филология фанлари доктори (DSc),  
доцент

## **КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)**

**Тадқиқот мавзусининг долзарблиги ва зарурати.** Жаҳон фанида лгвопoeтика, социолнгвистика, лингвокультурология соҳалари учун ҳамиша етарли материал бера олган, тилшуносликнинг лексик ҳамда стилистик сатҳи оралиғидаги перифразация ҳодисаси алоҳида тадқиқотлар учун манба бўлиб келмоқда. Ҳозирда жаҳон тилшунослигида перифразалар тадқиқиға антропоцентриқ, этнолингвистик, прагмалингвистик, психолнгвистик аспектда ёндашувларнинг ривожланиши ҳам шу омил билан боғлиқ. Лисоний имкониятлардан амалий фойдаланишға, нутқнинг бунёдкорлик кучиға унинг ниҳоятда ранг-баранг кўринишлари нуқтаи назаридан баҳо беришға, нутқий хусусийликларнинг умумлисоний қонуниятларға қай даражада мос келишиға алоҳида эътибор қаратилмоқда.

Дунё тилшунослигида перифразалогияни илмий-назарий жиҳатдан ўрганишда уларнинг ҳосил бўлиш йўллари, мавзувий гуруҳлари, семантик-структур турлари, периферик бирикмаларнинг типологик хусусиятлари бўйича кенг қамровли тадқиқотлар олиб борилмоқда. Бу эса ҳар бир ижтимоий қатлам нутқида фойдаланишда алоҳидалиқ касб этадиган лнгвوماданий бирлик бўлган перифразаларни нутқни безовчи тасвирий восита сифатида социал ҳосланишини тадқиқ этиш муҳимлиги ва унинг хусусиятларини чуқур ўрганишға имконият яратди.

Мамлакатимизда тил ва халқ маданияти юксалиши янада кучайиб бораётган ҳозирги шароитда ўзбек тилшунослиги муаммоларини жаҳон тилшунослигида эришилган ютуқлар асосида чуқур ҳал қилишға эътибор ортмоқда. Айниқса, мамлакат халқаро ахборот ҳамжамиятининг интеллектуаллашувида мулоқот этикасини бойитувчи манба саналмиш социал-ижтимоий перифрастик бирликларнинг тил-нутқ-маданият алоқадорлигида ўрганилишиға эҳтиёж сезилмоқда. «Истиклол йилларида она тилимиз том маънода давлат тилиға айланиб, халқимизни юртимизда эркин ва озод, фаровон ҳаёт қуришдек буюк марраларға сафарбар этадиган бекиёс куч сифатида майдонға чиқди»<sup>1</sup>. Шу жиҳатдан тил, шахс ва жамият муносабатлари муаммолари ечими сифатида социал перифрастик бирликлар нутқ этикасини бойитувчи манба сифатида миллий тилимизнинг лексик-семантик-функционал хусусиятларини тадқиқ қилиш заруратини белгилайди.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2016 йил 13 майдаги ПФ-4997-сон «Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетини ташкил этиш тўғрисида», 2017 йил 7 февралдаги ПФ-4947-сон «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида»ги фармонлари, 2018 йил 28 декабрдаги Олий Мажлисға Мурожаатномаси ва Ўзбекистон Республикасининг «Давлат тили ҳақида»ги Қонуни қабул қилинганлигининг 30 йиллигини кенг нишонлаш

---

<sup>1</sup> Ўзбекистон Республикаси Президентининг «Ўзбек тилининг давлат тили сифатидаги нуфузи ва мавқеини тубдан ошириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги Фармони. Манба: <http://lex.uz/docs/4561730>

тўғрисидаги 2019 йил 4 октябрдаги Қарори, Вазирлар Маҳкамасининг 2019 йил 12 декабрдаги 984-сон «Давлат тилини ривожлантириш департаменти тўғрисидаги Низомни тасдиқлаш ҳақида», 2020 йил 29 январдаги 40-сон «Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Атамалар комиссиясининг фаолиятини ташкил қилиш чора-тадбирлари тўғрисида»ги қарорлари ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу диссертация илмий натижалари маълум даражада хизмат қилади.

**Тадқиқотнинг Ўзбекистон Республикаси фан ва технологиялар таракқиёти устувор йўналишларига мослиги.** Тадқиқот республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантириш, инновацион иқтисодиётни ривожлантириш» устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

**Муаммонинг ўрганилганлик даражаси.** Дунё тилшунослигида перифраза ҳодисаси эътироф этилган ва жиддий ўрганилган ишлар XX асрнинг 50-йилларида юзага келган. Аристотель, Квинтилиан томонидан қайд этилган ушбу ҳодиса И.З.Ильина, В.П.Уткина, Ш. Балли, В.Г.Костомаров, В.Н.Телия, Ю.Н.Караулов, А.Б.Новиков, Н.Д.Арутюнова, Ю.А.Бельчиков, Е.А.Земская, О.П.Ермакова, Л.П.Крысин, Д.Б.Гудков, Ф.Б.Альбрехт, Г.Я.Солганик, Т.И.Бытева, В.П.Москвин, Н.И.Клушина, А.Н.Баранов, Д.О.Добровольский, О.С.Иссерс, М.Н.Кожин, Л.В.Грехнёва, О.Н.Паршина кабиларнинг илмий изланишларида тадқиқ қилинган<sup>2</sup>.

<sup>2</sup> Ильина И.З. Перифраз и его стилистические функции в произведениях английской художественной литературы. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – М., 1954. – С. 24.; Уткина В.П. Перифрастический оборот в русской художественной литературе // Известия Крымского педагогического института им. М.В.Фрунзе. Симферополь, 1959. Т. 33, Вып. 1. – С. 87-109.; Балли Ш. Французская стилистика. – Москва: Эдиториал УРСС, 2001. – С. 392.; Костомаров В.Г. Языковой вкус эпохи: из наблюдений над речевой практикой масс-медиа. – СПб: Златоуст, 1999. – С.319.; Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – Москва: Языки русской культуры, 1996. – С. 286.; Караулов Ю.Н. От грамматики текста к когнитивной теории дискурса. – Москва, 1989. – С. 5-11.; Новиков А.Б. Словарь перифраз русского языка (на материале газетной публицистики). – Москва: Рус.яз., 2004. – С.352.; Арутюнова Н.Д. Номинация, референция, значение. – Москва: Наука, 1977. – С. 188-206.; Бельчиков Ю.А. Перифраза. – Москва: Большая русская энциклопедия, 1997.; Земская Е.А. Языковая игра. Русская разговорная речь: Фонетика. Морфология. Лексика. Жест. – М., 1983. – С. 172-214.; Ермакова О.П. Лексические значения производных слов в русском языке. – Москва: Изд-во «Рус. яз.», 1984. – С. 152.; Крысин Л.П. Современный русский язык. Лексическая семантика. Лексикология. Фразеология. Лексикография. – М.: Изд. центр «Академия», 2007. – С. 240.; Гудков Д.Б. Прецедентное имя и проблемы прецедентности. – Москва: Изд-во МГУ, 1999. – С. 152.; Альбрехт Ф.Б. Проблема определения и описания единиц зоны лексико-фразеологической переходности // Филол. науки. - № 3. - 2001. – С. 66-73.; Солганик Г.Я. Практическая стилистика русского языка. – Москва: Изд. центр «Академия», 2006. – С. 304.; Бытева Т.И. Основы лингвистической теории перифразы – Красноярск: 2004. – С. 210.; Москвин В.П. О разновидностях перифразы // Русский язык в школе. № 1. 2001. – С.72-78.; Клушина Н.И. Стилистика публицистической речи. – Москва: МедиаМир, 2008. – С. 244.; Баранов А.Н. Аспекты теории фразеологии. – Москва: Знак, 2008. – С. 656.; Добровольский Д.О. Ассоциативный фразеологический словарь русского языка. – Москва: Изд-во «Помовский и партнеры», 1994. – С. 116.; Иссерс О.С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. – Москва: Изд-во ЛКИ, 2008. – С. 288 с.; Кожин А.Н. Перифраза как стилистическое средство публицистической речи. – Москва:, 1964. – С. 48-65.; Грехнёва Л.В. Перифраза и смежные лингвистические явления. Новгород, 1997. – С. 131-138.; Паршина О.Н. Российская политическая речь: теория и практика. – Москва: Книжный дом «Либроком», 2012. – С. 232.

Рус тилшунослигида бир қатор лингвистик луғатлар<sup>3</sup> да перифразаларга маълум бир бирикма сифатида қаралган. Шунингдек, муайян ижодкорларнинг бадиий, публицистик асарлари нутқидаги перифразаларни ажратишга бағишланган<sup>4</sup>, халқ тилининг маълум бир даври билан боғлиқ перифразалар тадқиқи<sup>5</sup>, матбуот нутқи<sup>6</sup>, шунингдек, рус тилидаги перифразаларни бошқа тиллар, жумладан, инглиз, француз, украин, беларус тиллари билан типологик характерда ўрганган илмий тадқиқот ишлари<sup>7</sup> ҳам мавжуд.

Ўзбек тилшунослигида Р.Қўнғуровнинг «Ўзбек тилининг тасвирий воситалари» (1977) китобида умумий тарзда ўрганилган. Э.Бегматов, И.Йўлдошев, Р.Расулов, С.Мухаммедовлар ҳамкорлигида яратилган «Ўзбек тили тасвирий ифодаларининг изоҳли луғати» (Тошкент, 1997) да перифраза атамаси тасвирий восита сифатида изоҳланди<sup>8</sup>. С.Каримов перифразаларни «образли синонимлар» деб атайдиган ва бу борада замонавий хитой стилистикаси тадқиқотчиси В.Горелов фикри<sup>9</sup>га таянади. С.Мамажонов, Т.Расулов, Э.Ибрагимова, Б.Ўринбоев, Р.Нормуродов, Ҳ.Шамсиддинов, Д.Айтбоев<sup>10</sup> мақолаларида ҳам перифразаларга тасвирийлик нуктаи назаридан ёндашилганлигини кузатиш мумкин. Шунингдек, яна бир қатор ўзбек тилшунослари А.Рустамов, М.Содиқова, Б.Йўлдошев, Ш.Шоабдурахмонов, Л.Шукуров, М.Тўйчиев, Т.Жўраев, Р.Сувонова, Д.Ўринбоева, А.Пардаевлар ҳам тасвирий воситаларнинг муайян

<sup>3</sup> Перифраз // Словарь литературоведческих терминов / Ред.-сост.: Л.И.Тимофеев и С.В.Тураев. – Москва: Просвещение, 1974. – 509 с. – С. 267.; Новиков А.Б. Словарь перифраз русского языка. – Москва: Русский язык, 1999. – С. 224; Перифраз(а) // Литературная энциклопедия терминов и понятий/ Под ред. А.Н.Николюкина. – Москва: Интелвак, 2001. – С. 741.

<sup>4</sup> Соловьева В.С. Система перифраз в романе А.С.Пушкина «Евгений Онегин» (структурно-функциональный аспект). Автореф. дисс. ...д-ра. филол. наук. – Москва, 1995. – С. 36.

<sup>5</sup> Дмитриева Н.Л. Жанровое своеобразие использования приема вторичной номинации в произведениях французской литературы XVII века: Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Либком, 1986. – С. 21; Комарова С.И. Функционирование перифразы в эпистолярном стиле второй половины XVIII века: Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Днепропетровск, 1990. – С. 18; Грехнева Л.В. Перифраза как лингвистическое явление (на материале русского литературного языка конца XVIII - начала XIX в.): Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Нижний Новгород, 1999. – С. 20.

<sup>6</sup> Вовчок Д.П. Типы и функции словосочетания метафорического характера в современной газете: Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Москва, 1974. – С. 18.

<sup>7</sup> Моложай Г.Н. Перифразы в беларусском литературном языке (структурно-семантическая и стилистическая характеристики): Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Минск, 1971. – С. 22; Кобылянский И.Ю. Перифраз как функционально-семантическая единица речи (на материале современной украинской советской прозы, поэзии и публицистики): Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Ужгород, 1986. – С. 18; Базарская Н.И. Вторичная номинация в системе языковых знаков (на материале перифраз английского и русского языков): Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Саратов, 1988. – С. 13; Мец В.Л. Повторно-перифрастическая номинация в связном тексте (на материале современного французского языка): Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Киев, 1989. – С. 183.

<sup>8</sup> Бегматов Э., Йўлдошев И., Расулов Р., Мухаммедова С. Ўзбек тили тасвирий ифодаларининг изоҳли луғати. – Тошкент: Фан, 1997. – Б. 142.

<sup>9</sup> Горелов В.И. Стилистика современного китайского языка. – Москва, 1979. – С. 159.

<sup>10</sup> Мамажонов С. Услуб, образ, тасвирий воситалар // Шарқ юлдузи. 1969. - № 6. – Б. 8-10.; Расулов Т. Бадиий образ ва образли тасвирий воситалар // Ўзбек тили ва адабиёти. 1965. -№ 5. – Б. 5-13.; Ўринбоев Б. Функционал услубият ва унинг моҳияти. – Тошкент: Фан, 1992. – Б. 32-33.; Нормуродов Р. Перифразанинг эвфемик йўл билан ҳосил бўлиши // Ўзбек тили ва адабиёти. 2010. -№ 2. – Б. 76-78.; Шамсиддинов Ҳ. Перифраза хусусида айрим мулоҳазалар // Ўзбек тили ва адабиёти. 1993. -№ 4. – Б. 29-35.; Айтбоев Д. Ўринбой билдирган перифразаларда мотивлашув // Тил ва адабиёт таълими. 2006. -№ 4. – Б. 19-22.; Айтбоев Д. Конкрет шахсларни англатувчи перифразаларда мотивлашув // Тил ва адабиёт таълими. 2007. - № 4. – Б. 34-39.; Айтбоев Д. Сарлавҳада перифразалар // Ўзбек тили ва адабиёти. 2007. - № 4. – Б. 65-68.

қирраларини ўрганиб, асосан, перифразаларнинг умумий хусусиятларини айтиб ўтиш билан чегараланганлар. И.Умировнинг «Ўзбек тили перифразалари» (1996) номли тадқиқот иши<sup>11</sup>да перифразаларнинг тил ва нутққа бўлган муносабати монографик планда ўрганилган.

Диссертацияни ёзиш жараёнида номлари кўрсатилган ва бошқа бир қатор ўзбек ҳамда жаҳон адабиётшуносларининг илмий изланишлари эътиборга олинди. Тадқиқотимизда мазкур йўналишда бажарилган ишлардан фарқли равишда, ўзбек перифразаларини ўрганиш жараёнида унинг социал хосланиши муаммосини алоҳида парадигма қонуниятлари асосида монографик тарзда текширилган.

**Диссертация тадқиқотининг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги.** Диссертация Бухоро давлат университетининг илмий-тадқиқот ишлари режасига мувофиқ «Ўзбек тилшунослигида тил, шахс ва жамият муносабатлари тадқиқи муаммолари» (2016-2021 йй.) йўналиши доирасида бажарилган.

**Тадқиқотнинг мақсади** кўп функцияли ҳодиса саналган перифразация моҳиятини тил ва нутқ фарқланишида очиб бериш ҳамда лексик-семантик, услубий-функционал, ижтимоий-касбий, миллий-этник, этносоциал, лингвокультурологик хусусиятларини тадқиқ этишдан иборат.

**Тадқиқотнинг вазифалари:**

перифразанинг стилистик қурилма сифатида уч аъзоли тузилишга эга мураккаб ҳодиса эканлигини изоҳлаш;

олам лисоний манзарасини номлашдаги ўрни бекиёс бўлган перифразаларнинг мулоқотни образли ифодалар билан амалга оширилишини таъмин этувчи асосий тасвир воситаларидан бири сифатида маълум жиҳатлари билан ўзига ўхшаш – ёндош ҳодисалар билан муносабатини очиб бериш;

ўзбек тили социал перифразалари учун хос бўлган материалларни тўплаш, мавзувий гуруҳларини белгилаш;

перифразаларни миллий-этник хусусиятларига кўра мавзувий гуруҳларини таснифлаш;

жинс белгисига кўра фарқланишларини белгилаш;

ўзбек тили социал перифрастик бирликларининг киши ёшига кўра фарқланишини кузатиш;

ўзбек тили социал перифразаларининг ижтимоий касбий таснифга кўра турлари лисоний хусусиятларини очиб бериш;

ўзбек тили социал перифразаларининг қисқача изоҳли луғатини яратиш.

**Тадқиқот объекти сифатида** жамиятнинг турли ижтимоий қатламлари нутқида қўлланиладиган перифразалар танлаб олинган.

**Тадқиқотнинг предмети**ни социал перифраза турлари, перифразанинг ижтимоий-касбий, миллий-этник, услубий-функционал, лингвокультурологик хусусиятлари ташкил этади.

---

<sup>11</sup> Умиров И. Ўзбек тили перифразалари. Филол.ф.номз.дисс.автореф.: – Тошкент, 1996. – 23 б.



**Тадқиқотнинг усуллари.** Диссертацияда тавсифлаш, қиёслаш, таснифлаш, синхрон таҳлил, компонент таҳлил, этнолингвистик таҳлил, тизимли, контекстуал ва социологик таҳлил усулларида фойдаланилган.

**Тадқиқотнинг илмий янгилиги** қуйидагилардан иборат:

Ўзбек тилида этник ҳамда социал перифразаларнинг контекстуал қўлланилиши, касбий фарқланиши, мулоқотда сўзловчи ва тингловчи нутқининг эшитимлилиқ даражаси, руҳий ҳолат билан боғлиқлиги ижтимоий, лингвокультурологик, психоллингвистик аспектда асослаб берилган;

перифразанинг номинатив маълумот бериш хусусиятига эгаллиги, стилистик қурилма сифатида – перифразаланаётган сўз, перифразалаётган компонент, перифразаланган уч аъзоли таркибий қисмлари лингвистик далилланган;

социал-ижтимоий перифрастик бирликларнинг мулоқот этикасини бойитувчи манба эканлиги, мамлакат халқаро ахборот ҳамжамиятининг интеллектуаллашувида, социолектлар, профессиолектлар нутқини тўлдиришда ижтимоий роль, мавқе, вазият каби нутқий омиллари аниқланган;

перифрастик бирликлар кўмагида нутқ одоби, муомала маданияти юксалиши, нутқнинг ранг-баранглиги, таъсирчанлиги, бадиийлигини таъминловчи услубий восита эканлиги, ижтимоий-касбий, миллий-этник, гендер, социал қатлам ва ёшга оид хусусияти исботланган.

**Тадқиқотнинг амалий натижалари** қуйидагилардан иборат:

перифразаларни вужудга келтирадиган омиллар сифатида тасвирийлик; образлилик; нутқни қайтариқлардан сақлаш; баҳолаш; шахсни ифодалаш хусусиятлари ҳамда дифференциал белгилари лингвопрагматик ёндашув асосида далилланган;

социал перифразаларнинг лексик-семантик, услубий-функционал, лексикографик, этносоциал, гендер хусусиятларини ёритиш билан боғлиқ хулосалар ҳозирги давр ўзбек тилшунослиги ривожига учун самарали бўлган илмий ёндашувларнинг юзага келишига хизмат қилиши аниқланган;

бадиий адабиёт ва оммавий ахборот воситалари материаллари асосида тўпланган перифрастик воситалар ўзбек луғатшунослиги таркибини бойитишга ва жамиятнинг турли ижтимоий қатламлари мулоқот маданиятини такомиллаштиришга хизмат қилиши амалиётда аниқланган.

**Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги** муаммонинг аниқ қўйилганлиги, назарий маълумотларнинг мавжуд илмий манбалардан олинганлиги, келтирилган таҳлилларнинг тавсифлаш, қиёслаш, таснифлаш, синхрон таҳлил, компонент таҳлил, этнолингвистик таҳлил, тизимли, контекстуал ва социологик таҳлил усуллар воситасида асосланганлиги, илмий фикр ва хулосаларнинг амалиётга жорий этилганлиги, олинган натижаларнинг ваколатли тузилмалар томонидан тасдиқланганлиги билан изоҳланади.

**Тадқиқотнинг илмий ва амалий аҳамияти.** Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти социал перифразаларни белгилаш юзасидан билдирилган назарий хулосалардан, уларнинг илмий таҳлилларидан ўзбек тили

семасиологияси, лексикологияси ва услубшунослигига оид изланишларда; дарслик ҳамда қўлланмалар яратишда; этнографик, этнолингвистик тадқиқотларда табиатига дахлдор масалаларни тадқиқ этишда назарий манба вазифасини бажариши билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти ишдаги назарий умумлашма ва таҳлиллардан олий ўқув юртларининг ўзбек филологияси йўналишларида «Ҳозирги ўзбек тили», «Лингвомаданиятшунослик» ва «Нутқ маданияти» курси дастур ва дарсликларида лексикологияга доир мавзуларни режалаштириш ҳамда баён этишда манба вазифасини ўташи, ўзбек тилининг илмий-назарий ва амалий маълумотларини ўзида жамлаган Ўзбек тилининг миллий корпусини яратиш учун муҳим манба ва маҳсулот сифатида ўзбек перифрастик бирликлар луғатини тузиш имкониятини яратиши, ўқув қўлланма, дарслик, мажмуалар яратишда фойдаланиш мумкинлиги билан изоҳланади.

**Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши.** Ўзбек тилида перифразаларнинг социал хосланишини тадқиқ қилиш жараёнида эришилган илмий натижалар асосида:

перифразаларнинг нутқий-психологик, руҳий, ҳиссий хусусиятлари тавсифи масалаларини ёритиш каби хулосалардан А-1-39 рақамли «Ўзбек амалий психоллингвистикасини яратиш дастурини ишлаб чиқиш» номли амалий лойиҳада (2014-2017 йй.) фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2020 йил 9 ноябрдаги 89-03-4503-сонли маълумотномаси). Натижада кундалик мулоқотда сўзловчи нутқининг эшитимлилигини ҳамда тингловчи руҳий ҳолати ва унинг диққатини тортишда перифразалар ўрни масалаларининг ижтимоий, лингвомаданий, психоллингвистик хусусиятларини аниқлашда фойдаланилган;

жамият аъзолари нутқида перифразанинг контекстуал қўлланиши, социал перифразация ҳосил қилишнинг этнолингвистик, лингвомаданий омиллар билан боғлиқ илмий натижа ва таҳлилларидан ИТД-1-57 рақамли «Ўзбек тилининг татбиқий йўналишларини амалга оширишнинг дастурини ишлаб чиқиш» лойиҳасида (2012-2014 йй.) фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2020 йил 9 ноябрдаги 89-03-4503-сонли маълумотномаси). Натижада ижтимоий қатлам тилида қўлланадиган перифразалар нутқнинг таъсирчанлиги, бадиийлигини таъминловчи услубий восита эканлиги, ижтимоий-касбий, миллий-этник, гендер, ёшга оид хусусияти табиатини тавсифлаш масалаларини кўриб чиқишда зарурий илмий манба бўлиб хизмат қилган;

социал-ижтимоий перифрастик бирликларнинг мулоқот этикасини бойитувчи манба эканлиги, мамлакат халқаро ахборот ҳамжамиятининг интеллектуаллашувида тутган ўрнини белгилаш каби илмий қарашлардан Ўзбекистон Миллий телерадиокомпанияси «O'zbekiston» телерадиоканалининг «Қорачик», «Ижод маҳсули» дастурлари сценарийларини тайёрлашда фойдаланилган (Ўзбекистон Миллий телерадиокомпаниясининг 2020 йил 3 ноябрдаги 01-13-1043-сонли маълумотномаси). Натижада мамлакат халқаро ахборот ҳамжамиятининг

интеллектуаллашувида, социолектлар, профессиолектлар нуткини бойитишда ижтимоий роль, мавқе, вазият каби нутқий омилларни аниқлашга эришилган;

Ўзбек тилидаги перифразаларнинг социал хосланиши тавсифи асосида олий таълим тизими 5120100 – Филология ва тилларни ўқитиш (Ўзбек тили) бакалаврият таълим йўналиши, 5A120102-Лингвистика (Ўзбек тилшунослиги) мутахассислиги магистрантлари, соҳа мутахассислари ҳамда перифразалар прагматикаси билан қизиқувчиларга мўлжаллаб «Ўзбек тили социал перифразаларининг қисқача изоҳли луғати» (ISBN 978-9943-6588-6-8) нашр қилинган (Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2020 йил 9 ноябрдаги 89-03-4503-сонли маълумотномаси). Натижада йиғилган материаллар асосида ўзбек тилида мавжуд перифразаларнинг ижтимоий-қасбий, миллий-этник, гендер, социал қатлам ва ёшга оид хусусиятларини ўзида мужассам этган перифрастик ифодаларни қамраб олувчи ҳамда ўзбек лексикографияси фондини тўлдиришга хизмат қиладиган луғат яратилган.

**Тадқиқот натижаларининг апробацияси.** Тадқиқот натижалари 3 та халқаро, 5 та республика илмий-назарий анжуманларида апробациядан ўтган.

**Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги.** Диссертация мавзуси бўйича жами 23 та илмий иш чоп этирилган, жумладан, 2 та луғат, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 6 та мақола, жумладан, 4 таси республика ҳамда 1 таси хорижий журналларда эълон қилинган. Scopus базасидаги журналда 1 та мақола чоп этирилди.

**Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми.** Диссертация кириш, уч асосий боб, умумий хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат. Диссертациянинг умумий ҳажми 150 саҳифани ташкил этади.

## ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

**Кириш** қисмида мавзунинг долзарблиги ва зарурати асосланган, тадқиқотнинг мақсад ва вазифалари, объекти ва предмети тавсифланган, республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган, тадқиқотнинг илмий янгилиги ва амалий натижалари баён қилинган, олинган натижаларнинг илмий ва амалий аҳамияти очиқ берилган, тадқиқот натижаларини амалиётга жорий этиш, нашр этилган ишлар ҳамда диссертациянинг тузилишига доир маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг биринчи боби «**Перифрастик номлашнинг назарий асослари**» деб номланиб, илк фасли перифраза атамаси ва унинг номлашдаги ўрни масаласига бағишланади. Бу фасл илмий адабиётларда перифразанинг нутқдаги ижтимоий, психологик ва эстетик аҳамияти хусусида тилшунос олимлар келтирган турлича таърифлар асосида шакллантирилган. Жумладан, антик давр муаллифлари томонидан муқаддас китобларда истифода этилаётган перифрастик бирликлар қадимги тил ва услубият назариётчилари Аристотель, Квинтилиан томонидан қайд этилганлиги, бундан ташқари,

махаллий ва шарқий славян тилшунослигининг ҳам диққат марказида бўлганлиги, илм-фан тўла ривожланмаган даврлардан бошлаб ушбу атама талқин қилинганлиги далилланган.

Биринчилардан бўлиб В.П.Григорьев тадқиқотларида перифраза сўз-образ-денотат муносабатлари нуқтаи назаридан лингвистик бирлик сифатида<sup>12</sup>; экспрессив хусусиятлари, услубий фигуралар ва троплар тизимидаги ўрни С.Я.Макарова кузатишларида<sup>13</sup> таҳлили этилган. Перифраза ҳодисаси Ю.Д.Апресяннинг талқинида стилистик приём сифатида<sup>14</sup>; И.Р.Галперин қарашларида бир предметнинг маълум бир хусусиятини кўрсатиш учун уни бошқа ном билан аташ воситаси<sup>15</sup> кўринишида; И.В.Арнольд талқинида предмет номининг ўрнида унинг асосий хусусиятларини ифодаловчи бўёқдор сўз бирикмаси сифатида<sup>16</sup>; А.Н.Кожин тадқиқотларида ҳодисанинг иккинчи номи сифатида изоҳланади<sup>17</sup>.

XX асрнинг 80-йиллари иккинчи ярмидан бошлаб перифразалар тадқиқига қизиқиш янада кучайди ва бунда ҳодисанинг ҳосил бўлиш йўллари, мавзувий гуруҳлари, семантик-структур турлари, периферик бирикмаларнинг типологик тадқиқи, муайян ижодкор асарларида қўлланилган перифразалар, диний матнларда перифразаланган бирикмалар тадқиқига алоҳида урғу берилди.

Умуман, дунё тилшунослигида перифразалар талқинига бағишланган жуда кўплаб монографик тадқиқотлар олиб борилган, барча изланишларда бу атама «перефрас», «перифразис», «перифрасис», «перифраза» «парафраз», «парафразис» каби фонетик ҳодисаларнинг вариантлашуви асосида изоҳланганлигига гувоҳ бўлдик. Илмий адабиётларда бу ҳодисага турлича таърифлар берилганки, бу перифразанинг кўп аспекти, ўзгарувчан табиатли эканлигидан дарак беради. Бундан ташқари, бу атаманинг хорижий луғатлардаги турлича талқини, уларнинг фарқли ва ўхшаш жиҳатлари хусусида ҳам баҳс юритилган. Перифраза, аслида, грекча сўз бўлиб (paraphrasis), у лингвистикада, жумладан, ўзбек тилшунослигида «тасвирий ифода» маъносида қўлланилмоқда. Қайд этиш керакки, тадқиқ этилаётган ҳодисанинг таснифи ўзбек тилшунослари эътиборидан ҳам четда қолмаган. Лексикограф О.С.Ахманова таҳрири остида нашр қилинган лингвистик қомусий луғатда перифразага «бирор сўзни (баъзи предметларнинг сўзлар орқали оддий ифодаланишини) тасвирий ифода билан алмаштиришдан иборат бўлган кўчим»<sup>18</sup> деган изоҳ келтирилган. Ўзбек тилшунослигида кўчим тури сифатида перифразани ўқув қўлланмаларига олиб кирган

<sup>12</sup> Григорьев В.П. К проблеме перифразы // Сб. докл. и сообщений лингвистического общества. – Калинин, 1974. – С.158.

<sup>13</sup> Макарова С.Я. Перифраза в современном русском литературном языке (на материале газет) // Содержание и методика преподавания русского языка в средней и высшей школе: Материалы XV науч.-метод. конф. Поволжья. – Волгоград, 1972. – С. 55-58.

<sup>14</sup> Апресян Ю.Д. Синонимические средства языка и правила перифразирования. // Русский язык в национальной школе, 1972, № 3, 19-27. 55.

<sup>15</sup> Galperin I.R. Stylistics / I.R. Galperin. – Moscow: Higher School Publishing House, 1971. – 343 p.

<sup>16</sup> Арнольд, И. В. Семантика. Стилистика. Интертекстуальность // – СПб.: Изд-во. – С.Петербург, 1999. – 444 с.

<sup>17</sup> Кожин А.Н. Перифрастические построения в языке советской эпохи // Рус. яз. в shk. 1977. – № 4. – С. 89-94.

<sup>18</sup> Лингвистический энциклопедический словарь /под ред. О.С.Ахмановой. –2-е изд., стер. – Москва: УРСС, 2004. – С. 312.

тилшунос олим Р.Қўнғуров ўзининг 1983 йилда нашр этилган «Ўзбек тили стилистикаси» қўлланмасида «...кишиларнинг отларини ёки бошқа предметларнинг номини тўғридан-тўғри гапирмасдан, уларни турли хил сўз ёки тасвирий иборалар воситасида баён қилиш перифраз дейилади»<sup>19</sup> дея таърифлайди. А.Ҳожиёвнинг «Лингвистик терминларнинг изоҳли луғати»да қуйидагича изоҳ келтирилган: «Нарса, ҳодисани ўз номи билан эмас, тасвирий усул билан маълум контекст, ситуациядаги характерли белги-хусусияти орқали ифодаладиган стилистик приём»<sup>20</sup>. И.Э.Умиров ўзининг «Ўзбек тили перифразалари» мавзусидаги номзодлик диссертациясида ўзбек тили перифразаларини илк марта монографик планда илмий-назарий жиҳатдан атрофлича ўрганди. Тадқиқотда перифразаларга, асосан, нутқий ҳодиса сифатида ёндашилди. Олим ўзи ажратган турларнинг табиати, моҳиятини очиб беришга ҳаракат қилган. С.А.Каримов перифразаларни қўлланишига кўра икки турга ажратади: «...перифразларда ҳам икки аъзо – субъект ва объект мавжуд. Лекин ўзига хослик ва нозиклик шундаки, стилистик қийматига кўра бу икки жиҳат бир-бирига тенг эмас, экспрессивлик ҳам, эмоционаллик ҳам иккинчи компонентда»<sup>21</sup> дея ўз фикрини асослайди. Бундан ташқари, бир неча тилшунослар мақолаларида ҳам перифразалар тасвирий воситалар сифатида таҳлилга тортилиб, уларга бадийлик нуқтаи назаридан ёндашилган ва айрим умумий маълумотлар келтириб ўтилган.

Умуман олганда, жаҳон лингвистикасида, жумладан, ўзбек тилшунослигида ҳам бирмунча асосли, фактик қарашлар илмий асосланган ва далилий ашёлар асосида ўрганилган перифразалар нутқимизнинг кўркем, жозибадор, оҳангдор бўлишини таъминлайдики, уларсиз фикримизни таъсирчан, тасвирий ифода этиш қийин. Зеро, оламнинг лисоний манзарасини номлашдаги ўрни беқиёс бўлган перифразалар мулоқотни образли ифодалар билан амалга оширилишини таъмин этувчи асосий тасвир воситаларидандир.

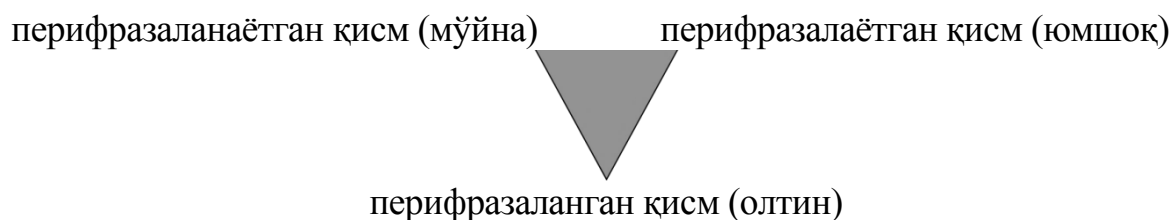
Иккинчи фасл перифразаларнинг ёндош ҳодисаларга муносабати тадқиқига бағишланиб, бунда перифраза ва сўз, перифраза ва сўз бирикмаси, перифраза ва гап, перифраза ва фразеологик бирликларнинг ўзаро ўхшашлик ва фарқли томонлари ҳақида фикр боради. Перифраза – мураккаб табиатли ҳодиса. Гарчи у аташ хусусиятига кўра сўз варианты (мантиқий маънодоши) ёки муайян лексема парадигмасида турувчи ҳосила ҳисобланса-да, тузилиш хусусияти ҳамда тушунча, воқеа-ҳодиса, белги, шахс ёки нарсани образли ифодалашига қараб, шунингдек, таркиби бирдан ортиқ сўздан иборатлигига кўра сўз таърифига мос келмайди (перифразаларда сўзлардаги каби кўпмаънолилиқ хусусияти ҳам мавжуд эмас). Перифраза кўп функцияли ҳодиса сифатида матндаги сўзларни алмаштира олади, муайян бирликни бир вақтнинг ўзида номлайди, объектни тавсифлайди ва, кўпинча, уни баҳолайди. Демак, перифраза номловчи, характерловчи, тавсифловчи, шунингдек, баҳоловчи номинация сифатида нафақат объект ҳақида, балки номинация мавзуси ҳақида

<sup>19</sup> Р.Қўнғуров. Ўзбек тили стилистикаси. – Тошкент: Ўқитувчи, 1983. – Б. 148.

<sup>20</sup> Ҳожиёв А. Лингвистик терминларнинг изоҳли луғати. – Тошкент: Ўқитувчи, 1985. – 67-б.

<sup>21</sup> Каримов С.А. Бадий услуб ва тилнинг ифода тасвир воситалари. – Самарқанд: СамДУ, 1994. – Б.31.

ҳам маълумот бериш хусусиятига эга. Шу боисдан унга тугал таъриф бериш, тилнинг муайян сатҳи доирасидагина тадқиқ этиш ёки ҳозиргача ўрганилган бошқа нутқий ҳодисалар сирасига киритиш, шу асосда перифразанинг концептуал ўзагини белгилаш ва ягона таснифини бериш мушкул. Айтиш жоизки, перифраза уч аъзоли тузилишга эга бўлиб, унинг биринчи, энг муҳим аъзоси номинатив сўз – номинант, перифразаланаётган сўз. Иккинчи аъзо – бу перифразалаётган компонент; учинчи компонент – бу перифразаланган таркибий қисм. Унинг тузилиш моделини қуйидагича бериш мумкин: *мўйна* (номинант) – *юмшоқ* (перифразалаётган компонент) – *олтин* (перифразаланган қисм). Уч компонентли тузилишга эга перифразаларнинг умумлашма образини қуйидаги чизмада бериш ўринли (Қаранг: 1.1-расм).



1.1-расм. Перифразаларнинг уч компонентли умумлашма образи

Перифраза ҳам шаклан, ҳам мантиқан мураккаб табиатли ҳодиса эканлигини, у аташ хусусиятига кўра мустақил маъноли сўзга яқин турса-да, лексема таърифига сиғмаслигини юқорида таъкидладик. Айтиш жоизки, перифраза тузилиш хусусияти ёки таркибида бирдан ортиқ сўзнинг синтактик алоқага киришувига кўра сўз бирикмасига яқин туради. Перифразаларни, одатда, турғун сўз бирикмаси қолипида ўрганамиз. Бундай бирикмаларнинг синтактик шаклланиши муайян тушунчаларнинг нутқдаги таъсирчанлигини ошириш мақсади билан бевосита боғлиқ бўлади. Масалан, *олтин чашма*, *хонадон бекаси* перифразалари *сут*, ёки *хотин* тарзида тилимизнинг луғат таркибида мавжуд бўлган сўзларнинг нутқда бошқача номлар билан айтилиб, мазмуний салмоғига кўра таъсирчанлигини ошириш мақсадида хизмат қилишини кўрамыз. Перифразалар маъноси бир тушунчага асосланса ҳам, унда прагматик сема бўлиши шарт. Масалан, *хонадон бекаси* ёки *ғўзаллик тимсоли* перифразаси *аёл* маъносини билдириш баробарида унинг оиладаги мавқеи, шунингдек, хусн-латофатини ҳам ифода этади. Бундай вазиятлар ҳар қандай перифразада ҳам кузатилади. Перифраза, одатда, муайян тушунчани ифодалайди. Сўз бирикмасида эса бирдан ортиқ тушунча муносабатга киришган ҳолда воқеланади. Перифразанинг асосида ифодали тасвирлаш орқали мантиқий боғланиш қонуниятига ётса, сўз бирикмасининг юзага келишига тобе ҳамда ҳоким лексемаларнинг бирикувини тартибга солувчи лисоний синтактик қолип асос бўлади. Таркиби шаклан сўз бирикмасига ўхшаса-да, уларнинг тушунча ифодалаш хусусияти бу ўхшашликни бир парадигмага киритиш имконини бермайди.

Синтактик тугалланганлик – гапнинг кесимлик кўрсаткичлари билан шаклланганлиги ва тугал оҳангга эгалиги билан характерланишини инобатга олсак, перифразаларда гапга хос хусусиятлар айнан эмаслигига амин бўламиз. Бу борада С.Э.Шодиевнинг «Парафразалар ва уларнинг деривацион

хусусиятлари» мавзусидаги мақоласи фикримизни қисман бўлса-да тўлдиради. Тилшунос «...парафразалар синтактик деривацияси гап деривацияси учун муҳим аҳамиятга эга бўлган таянч структураларсиз воқеланиши» лозимлиги ҳақида фикр билдириб, гап деривациясини қуйидагича изоҳлайди. «Гап қолипидаги парафраза синтактик деривацияси таянч структурага, таянч структура эса туб структурага асосланади. Гап қолипидаги парафразалар деривацияси эса ҳар доим ҳосила (дериват) структурасини тақозо этади. Масалан: Мавлавий Муқимийга назар ташлади.

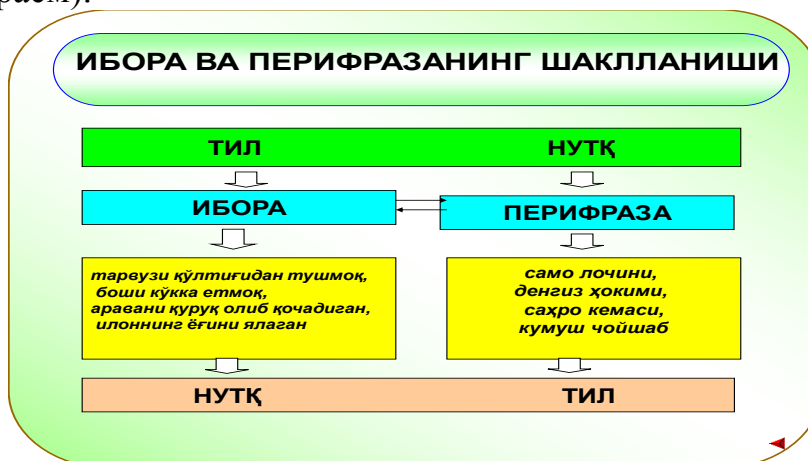
Назар ташлади – туб структура.

Мавлавий назар ташлади – таянч структура.

Мавлавий Муқимийга назар ташлади – дериват (ҳосила) структура»<sup>22</sup>.

Кўринадики, перифраза синтактик деривацияси ўзининг тайёр ҳолдаги дериват (ҳосила) эканлиги билан гап деривациясидан тубдан фарқ қилади. Ҳосила структурасида ҳам шаклан гапга тенг бўлган перифразанинг оралик ҳодиса сифатида изоҳланганлигига амин бўлдик.

Бизнингча, перифразаларни фразеологик бирлик, деб ҳисоблаш ҳам ёки уларни ибораларнинг алоҳида кўриниши сифатида талқин этиш ҳам моҳиятга бирёқлама ёндашиш оқибатидир. Чунки ибора тил бирлиги бўлмиш фраземанинг нутқий ҳосиласи бўлса, перифраза (тасвирий ифода) жамият аъзолари нутқида яратилиб (оммалашиб), тил сатҳига кирган бирликдир (Қаранг: 1.2-расм).



1.2-расм. Перифраза ва иборанинг тил сатҳидаги ўрни тасвири

Хулоса сифатида таъкидлаш жоизки, ибора ва перифраза айнан бир турдаги ҳодиса бўлмаса-да, улар ҳамиша ўзаро таъсирда бўлади. Яъни баъзи фразеологик бирликларнинг юзага келишида перифраза (*ишиқ мулкига султон бўлгудек* иборасининг яратилишига *ғазал мулкининг султони* перифразаси тўртки бўлган ва ҳоказо), худди шунингдек, айрим перифразаларнинг яратилишида ибораларнинг таъсири (масалан, *адолатни асо қилган* ибораси *адолат посбонлари* перифразасининг юзага келиши билан алоқадор) сезилиб туради.

Перифразанинг образли кўчим эканлигини инобатга олсак, кўчим асосида шакллантирилган перифразалар ҳамиша нутқимизни безашга хизмат

<sup>22</sup> Шодиев С.Э. Парафразалар ва уларнинг деривацион хусусиятлари// Хорижий филология. 2017, № 2. – Б. 246-250.

қилиши янада ойдинлашади. Образли воситалар асосида шаклланган перифразалар нарса, ҳодиса, тушунчаларни бошқа предметга нисбат бериб тасвирлайди. Жумладан, *Қора хоним тахтдан тушди, болалари югуриб келди* (қозон ва товоқ, идишлар) топишмоғида «қора хоним» шартли перифразаси қозонга нисбатан, «қора хоним болалари» эса идиш-товоқларга нисбатан ишлатилган.

Шу ўринда эслатиб ўтиш жоизки, метафора, антономазия, аллюзия, эвфемизм кабилар ҳам перифразаларга ёндош ҳодисалар ҳисобланади. Перифраза термини ҳар қандай тушунча, фикр ва матн мазмунини ўз сўзи билан тасвирий ифодалаб беришга нисбатан ишлатилади. Улар алоҳида бир категория сифатида ўзига хос мезонларга эга бўлиб, улар шу мезонлар асосида ёндош ҳодисалардан фарқланади ва алоҳидалик касб этади.

**II боб «Перифразаларнинг миллий этник хусусиятлари»** деб номланган. Тилнинг мухташам хазинасида тасвирий ифодалар деб умумлаштириладиган муҳим бир қатлам борки, у халқнинг тарихи, маданияти, урф-одатлари, тегишли ҳудуднинг географик ва иқлим хусусиятлари, қисқаси, бутун халқнинг миллий этник жиҳатлари ҳақида ишончли маълумотлар беради. Нутқда перифрастик бирликларда миллийлик омилининг қай даражада ифодаланиши қуйидаги типларга ажратиш асосида таснифладик:

1. Қавм-сулолавий асосларга кўра типлар; 2. Маданий-эстетик даражаларга кўра типлар; 3. Этно-ҳудудий типлар; 4. Миллий ва диний эътиқодга оид кўринишлар.

«Қавм-сулолавий асосларга кўра типлар» деб номланган фаслда қавм ҳам, сулола ҳам қон-қариндошлик асосида бирлашиши ёки қон-қариндош бўлмаса-да, муайян фаолият, касб-кор, анъанани бажарувчилар, давом эттирувчилар сифатида муайянлашиши мумкин. Биз таҳлилга тортган ўзбек миллий перифразалари мисолида юқори табақали қавмлар, сулола вакиллари, шунингдек, оддий маҳаллий қавмлар нутқида фарқланишини кузатамиз.

Чунончи, шоирлар қавмига тегишли улуғ аجدодларимиз – Ҳазрат Мир Алишер Навоий, Бобораҳим Машраб, Заҳириддин Муҳаммад Бобурларнинг номларига нисбатан қўлланилган «буюк аллома», «миллатимиз ғурури», «буюк ахлоқ отаси» каби перифрастик бирликлар турли даврларда пайдо бўлган ёки кенг истеъмолга кирган бўлса-да, уларнинг бизгача яшаб келаётганлиги фикримизни далиллайди. Шунингдек, манбаларда мир Алишер Навоийга нисбатан ишлатилган *жаҳоншумул тафаккур соҳиби*, *қомусий даҳо*, *турк тилининг ҳимоячиси* каби кўплаб перифразаларга дуч келамиз. Нутқимизда зарур пайтда ишлатиладиган соҳибқирон донишманд (Амир Темур), темурий шахзода (Бадиуззамон, Мўмин Мирзо ва бошқалар), шоҳ Ғозий, икки тарафлама улуғ (Ҳусайн Бойқаро); темурий аллома, беназир аллома (Мирзо Улуғбек); падаркуш шахзода (Абдуллатиф); тиббиёт илмининг султони, буюк ҳаким (Абу Али ибн Сино); шайхлар шайхи (Хожа Аҳрор Валий); улуғ донишманд (Сукрот) каби кўплаб шахс номлари билан боғлиқ тасвирий ифодалар ҳам қавм-сулолавий перифразалар таркибига киради. Саройдаги олий табақалилар, шунингдек, гарчи ўзи оддий маҳаллий қавм вакили бўлса-да, саройда хизмат қилаётганлар нутқида *ҳазрати олийлари*, *онҳазрат жаноблари*, *ҳазрат бегим*, *валиаҳд шахзода*, *садоқатли*



қўлингиз каби мурожаат шаклидаги тасвирий ифодалар ишлатилади. Зеро, перифразалар ёрдамида нарс-ҳодиса киши тафаккурида янада ҳаёлий, қизиқарли ва жонли гавдаланади. Перифразадан фойдаланганда киши объект ёки ҳодисанинг тавсифига таниш бўлган характерловчи белгиларнинг бутун тўпламини қўшади.

«Маданий-эстетик даражаларга кўра типлар» деб номланган ушбу фаслда ўзбек тилида экспрессивлик-эмоционалликни юзага келтирувчи перифразаларнинг маданий-эстетик даражаларга кўра ифодаланишини изоҳлаш устида баҳс юритилади. Ҳиссий таъсирчанликка эга бўлган коннотатив перифразалар ядрони, хабар (ахборот) мазмунли номинатив перифразалар эса периферияни ташкил этади. Масалан, *Ўзбекистон* номининг перифразаларини (сўзловчи қайси томондан ёндашишига қараб) турлича тасвирлаш мумкин: иқтисодчи ёки сиёсий арбоб учун *Ўзбекистон – ноёб бойликлар макони*, санъат аҳли ёки филологлар учун *Ўзбекистон – Марказий Осиё марвариди*, тарихчилар, этнографлар учун *Ўзбекистон – дунё тамаддуни машъали* ва бошқалар (Қаранг: 2.1-расм).



2.1-расм. Перифразаларнинг ядро периферияда ифодаланиши

Ўзбек тилида қўлланиладиган тасвирий ифодалар ҳам серқирралик табиатига эга бўлиб, сўзловчининг муайян воқеликка қандай муносабат билдиришига кўра ёки ёзувчининг ўз асарида ифодалаётган образлар характерини очиб беришда ҳам ижобий, ҳам салбий, баъзан нейтрал маъноларни юзага чиқаради, шунингдек, нутқда ифодаланаётган перифраза нутқ эгасининг (ёки асар қаҳрамонининг) маданиятлилиқ белгиси, эстетик диди ёки тарбияланганлик даражасини кўрсатиб туради. Абдулла Қодирийнинг «Ўткан кунлар» романи<sup>23</sup>дан олинган айрим мисоллар асосида далиллашга ҳаракат қиламиз. Асарнинг кишида нафрат уйғотувчи салбий қаҳрамони Ҳомиднинг ҳолатига нисбатан «муҳаббат» ёки «севги» сўзлари ўрнида *ҳунарларининг энг пачоғи, нафси тушқон* тасвирий ифодалари ишлатилган. Бу ифодаларда Ҳомиднинг чиркин ҳаёлли, ифлос қилмишли киши эканлиги уста Парфи (персонаж) тилидан айтилган жумлалар орқали яққол тасвирланган.

Бобнинг «Этно-ҳудудий типлар» деб аталган учинчи фаслида этник ва ҳудудий перифразалар ҳақида баҳс юритилади. Биламизки, ўзбек тили ўзининг сўзга бойлиги, қўлланиш доирасининг юқоририлиги билан алоҳида аҳамият касб этади. Мана шу юқоририлиқни таъминловчи услубий

<sup>23</sup> Абдулла Қодирий. Ўткан кунлар. Мехробдан чаён. Рўмонлар. – Тошкент: Ғафур Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1994. – Б. 656.

воситалардан бири ҳисобланган ҳудудий перифразалар бугунги кунга келиб жамият аҳлининг барча социал қатламлари доирасида сўзлашувчи шахслар нуткида услубий восита қуролига айланганлигига гувоҳ бўламиз. Асосан, бадий услубнинг компоненти ҳисобланган этник перифразалар бугунги давр талаби юзасидан ҳам публицистик, ҳам илмий, ҳам сўзлашув услубларининг бадий-эстетик, эффект берувчи, таъсир қилувчи асосий воситасига айланди. Перифразалар барча тил эгалари нуткида кенг қўлланилади. Ҳар бир қатлам ўз нуткида перифразалардан маълум даражада фойдаланади. Ўзбек тили перифразаларининг ўзи ҳам ҳудудий жиҳатдан фарқланишини кузатамиз. Масалан:

Эл Оқподшо қароргоҳилаб келгуничайин *олақароқ тун* бўлади (Тоғай Мурод. Отамдан қолган далалар, 6-б.)<sup>24</sup>.

– Тақсир... Сиз тўпга тутажак даргоҳ масжид...

– Масжид бўлса нима бўпти?

– Масжид *Худои таоло даргоҳидур*, тақсир. *Худои таоло даргоҳидур* (Тоғай Мурод. Отамдан қолган далалар, 10-б.).

Директоримиз қоп-қора чигитни кўз-кўз этади.

– Пахта аслида мана бундай ичи қора бўлади! – дейди. – Пахта – *ичи қора мато!* Пахта одамзотни индамай боқлайди! У дунё-ю, бу дунё ўнгарилмас қилади! Бюрода ўртоқ Мавлонов ана шундай деди! (Тоғай Мурод. Отамдан қолган далалар, 33-б.)

Сурхондарё шеваси барқ уриб турган мазкур асарда Тоғай Мурод ўзига хос ҳудудий перифразалардан фойдаланганлигини кузатамиз. Жумладан, *Худои таоло даргоҳи* – масжид; *ичи қора мато* – пахта; Тошкент, Фарғона, Жиззах ҳудудларида яшовчилар нуткида *кун кўзгуси* (тонг), *кумуш пояндоз* (қор), *саховат момоси* (ёмғир), *тандир тафт* (иссиқ, жазирама), *бағри оташ мўжиза* (тандир); Хоразмда яшовчи аҳоли нуткида *оқ булоқ* (сигир), *қора тайлоқ* (шўх бола), *узумнинг суви* (чиройли), *йигит дўсти* (от) каби ҳудудий перифразалар қўлланилади.

Бобнинг сўнгги фасли миллий ва диний эътиқодга оид кўринишлар мавзусига бағишланган. Перифразаларнинг бадийлик ва таъсирчанлик хусусиятларини ўзида мужассамлаштирган ҳолда сўз маъносининг турли усулларда кўчишидан ҳосил бўладиган турлари ҳам мавжуд эканлигини қуйидаги диний конфессионал перифрастик ифодаalarda кўриш мумкин. Масалан, *мўмин киши* – мусулмон (метафора), *ҳадис илмининг султони* – Имом ал-Бухорий (метонимия), *ўлмас оят жарчиси* – муаззин (синекдоха) каби кўринишлар қаторини давом эттириш мумкин.

Мусулмон оламининг муқаддас китоби ҳисобланмиш «Қуръони Карим»<sup>25</sup> да ҳам перифразалардан кенг фойдаланилганлигига гувоҳ бўламиз. Жумладан, яратувчи зот – Оллоҳ; парвардигорнинг қўшинлари – фаришталар (Нисо сураси, 2-оятда); ажрим куни – қиёмат; ҳидоят манбаи – Қуръон (Бақара сураси, 2-оятда); илоҳий китоб – Қуръон (Бақара сураси, 2-оятда); охират диёри – жаннат (Бақара сураси, 94-оятда); қудрат ва ҳикмат эгаси – Оллоҳ (Бақара сураси, 228-оятда); Аллоҳнинг аркони – Қуръон (Оли Имрон

<sup>24</sup> www.ziyouz.com kutubxonasi Тоғай Мурод. Отамдан қолган далалар. – Тошкент: Шарқ, 1994. – Б. 168.

<sup>25</sup> Қуръони Карим (Аловуддин Мансур таржимаси). – Тошкент, 2007. – Б. 628.

сураси, 103-оятда); равшан нур – Қуръон (Нисо сураси, 174-оятда); ҳалокат чоҳи – дўзах (Каҳф сурасида); парвардигорнинг элчиси – Жаброил (Каҳф сурасида); ҳасрат кунӣ – қиёмат (Марям сурасида). Ислом динининг муқаддас китоби саналмиш «Қуръони Карим»да бу каби перифразалар билан ифодаланишлар кўплиги аниқланилди.

Сарҳадсиз илм, кенг жамоат аҳли, оддий китобхон, ўқувчилар оммаси нутқида тилимизнинг сермазмун ва гўзал ифодаси ўз аксини топиб, сайқаллашиб бораверади. Шундай экан, ҳар бир соҳа вакили хоҳ у журналист, хоҳ сиёсий шарҳловчи, хоҳ педагог, хоҳ деҳқон, хоҳ ҳуқуқшунос бўлсин, жамиятнинг барча вакили нутқида перифраза (тасвирий ифода)лардан самарали фойдаланиб келинаётганлиги бу бирликларнинг маълумотни таъсирчан, тез ва тасвирий ифодалашдаги ўрни бениҳоя катта эканлиги билан белгиланади.

**III боб «Перифразаларнинг социал хусусиятлари»** деб аталган бўлиб, унинг биринчи фасли перифразаларнинг ижтимоий касбий таснифга кўра турларига бағишланган.

Ўзбек тилидаги перифразалар барча тил эгалари нутқида кенг қўлланилишини, нутқни безовчи тасвирий восита сифатида ҳар бир қатлам ўз нутқида фойдаланадиган перифразалар алоҳидалик касб этишини инобатга олсак, перифразаларнинг социал хосланишини тадқиқ этиш ҳам муҳимлиги кўзга ташланади.

Кузатишларимиз асосида тилимиздаги перифразаларни ижтимоий-социал хусусиятларига кўра қуйидаги турларга ажратиш мумкин:

1. Перифразаларнинг ижтимоий касбий таснифга кўра турлари.

2. Перифразаларнинг гендер фарқланишга кўра турлари.

3. Перифразаларнинг ёшга нисбатан фарқланувчи турлари.

4. Перифразаларнинг ҳуқуқбузарлар ва ҳуқуқбузарликка қарши курашувчилар нутқидаги ифодаси.

Дунёда турли-туман касблар, бир-биридан турфа ҳунарлар борки, уларнинг ҳар бири ўзига хос иш курулларида, ўз касби, ҳунари моҳиятидан келиб чиқадиган атамаю профессионализмлардан, касб-ҳунарига моҳиятан боғлиқ тил ҳамда нутқ бирликларида фойдаланади. Айтиш жоизки, ҳар бир соҳа вакиллари, ҳунар эгаларининг, ўзига хос социал қатламларнинг нутқини «танитиб турувчи» терминлари, атамалари билан бирга перифразалари ҳам бўлади. Жумладан:

1. Деҳқонлар нутқи перифразалари;

2. Ҳунарамандлар нутқи перифразалари;

3. Чорвадорлар нутқи перифразалари;

4. Тиббиёт ходимлари нутқи перифразалари;

5. Педагоглар нутқи перифразалари;

6. Матбуотчилар нутқи перифразалари;

7. Диний соҳа вакиллари нутқи перифразалари;

8. Ижодкорлар нутқи перифразалари;

9. Қурувчилар нутқи перифразалари;

10. Олимлар нутқи перифразалари ва бошқалар.

Перифразаларнинг ижтимоий касбий таснифга кўра турлари хусусида мулоҳаза юритаётганда икки жиҳатни фарқлаб олиш муҳим деб ҳисоблаймиз. Биринчиси – муайян социал объект ҳақида айтилган перифразалар ҳамда иккинчиси – ижтимоий касб, ҳунар, соҳа вакилларининг нутқида кенг ёки алоҳида қўлланилувчи перифразалар.

*Дехқонлар нутқи перифразалари.* Мазкур соҳа эгаларига, уларнинг фаолиятига, баъзан иш қуролларига, етиштираётган маҳсулотига нисбатан ранг-баранг перифразалар ишлатилишига гувоҳ бўламиз. Жумладан, деҳқон сўзи ўрнида: *ризқ-рўзимиз бунёдкори, тирикликнинг мустаҳкам таянчи, замин билан тиллашган*; деҳқончилик маҳсулотлари: *дала маликаси* (маккажўхори), *оқ олтин, ризқ-рўз, пешона тери, бизларга мерос* (пахта); дала ёки экин майдони: *ризқ-рўзимиз манбаи, битмас-туганмас манба, оқ олтин даласи, барака уруғи онаси, деҳқон хазинаси, деҳқон тақдирдоши*; деҳқончилик қуроллари ёки воситаларига нисбатан ишлатиладиган: *деҳқоннинг таянчи, деҳқон қаноти* (деҳқончилик техникаси), *зангори кема* (пахта териш машинаси), *деҳқон мададкори* (комбайн), *барака дориси, заҳри қотил, дала оғуси* (бутифос) перифразалари, *ҳаётнинг бақувват устун, тирикликнинг мустаҳкам таянчи, замин билан тиллашган, далаларнинг садоқатли соҳиби, дала меҳнаткашлари* каби ўнлаб перифразалар қўлланиладигани, мазкур тасвирий ифодалар тингловчи/ўқувчини «деҳқон – шарафли ва айни пайтда машаққатли касб эгаси» деган ҳулосага олиб келади.

*Ҳунармандлар нутқи перифразалари.* Ҳунармандлик турлари қанчалар кўп ва хилма-хил бўлса, ҳунармандчилик, ҳунар кўринишлари, ҳунар маҳсулотлари ҳақида ва ҳунармандлар нутқида ишлатиладиган перифразалар ҳам шунчалик кўп ва ранг-барангдир. Масалан,

каштадўзликка оид: *Каштачилик санъати – халқимизнинг ўлмас қадрияти* (Интернет сарлавҳаси);

зардўзликка оид: *Зардўзлик – амалий санъатнинг зар (тилла ва кумуш суви юритилган)* ип, нозик сим, ипак билан кашта тикиб безак яратадиган соҳаси (<https://handicraftbman.uz>);

ошпазликка оид: – Бу таомларнинг сирини *ошхона султонидан* билиб оласиз, азизим, – деди қиз қувноқ оҳангда («Даракчи» газетасидан);

новвойликка оид перифразалар: Андижон шаҳридаги марказий «Корзинка» ёнида *покиза иш жойи* (новвойхона)га тандир устаси ва ҳамир устаси (новвой)ни ишга таклиф этамиз (Интернетдаги эълондан).

Турли ҳунарларга оид перифразалар:

*Чорвадорлар нутқи перифразалари.* Ҳар қандай тушунча, фикр ва матн мазмунини тасвирий ифодалашга хизмат қиладиган перифразалар чорвачиликка оид нутқда ҳам фаол қўлланилишига амин бўлдик. Йилқичилик, қорамолчилик, қўйчилик, эчкичилик, қорақўлчилик, туячилик, қуёнчилик, асаларичилик, паррандачилик, балиқчилик кабилар чорвачилик тармоқлари ҳисобланади. Қишлоқ хўжалиги ҳайвонларидан олинадиган гўшт, субпродукт, сут, тухум, тери, қорақўл тери, жун, балиқ, асал ва бошқалар чорвачилик маҳсулотларидир. Айтиш жоизки, уларнинг ҳар бири билан боғлиқ атама, касб-ҳунар сўзларидан ташқари *етти хазинанинг бири* (асалари), *рўзгорнинг оқ чашмаси* (сигир), *минг дарднинг шифоси* (асал),

*рўзгорга барака (товук), жаннатдан чиқарилган ҳайвон (кўчқор), яйлов султони (чўпон), чўл кемаси (туя)* каби тасвирий ифодалари ҳам мавжуд.

*Тиббиёт ходимлари нутқи перифразалари.* Инсон саломатлигини сақлаш учун курашувчи мазкур соҳа вакиллари нуткида ўзига хос перифразалар борлиги тиббиёт ходимлари нутқига хос перифразаларни ажратишга асос бўлади. Негаки, соҳа вакилларига нисбатан *саломатлик посбонлари, оқ халат соҳиблари, Гипократ қасамини ичганлар, шифо соҳиблари, Ибн Сино издошлари* каби перифразалар нутқда фаол қўлланилади. Масалан, *тиббиёт илмининг султони, табиблар бобокалони, табобат илмининг султони, тиб илмининг султони, шифокорлар пири* (Абу Али ибн Сино), *оқ халатли фидойилар, саломатлик посбонлари, тиб арбоблари* (шифокорлар) – тавсифи билан боғлиқ.

*Педагоглар нутқи перифразалари* ҳам ўзига хос бўлиб, одатда, устоз-муаллимларимиз, тарбиячи-педагогларимизга нисбатан тилимизда *баркамол авлод тарбиячиси* (ўқитувчи), *келажак бунёдкорлари* (устозлар), *инсон руҳининг инженери* (тарбиячи), *фан боғининг боғбони* (муаллим), *миллатнинг юзи* (педагог) каби қатор перифразалар қўлланиладики, бу шарафли ва машаққатли касб эгалари хизмати ва меҳнатининг эътирофи натижасидир.

*Матбуотчилар нутқи перифразалари* ичида *тўртинчи ҳокимият, тўртинчи жамият, тезкор соҳа, қитмир соҳа* (матбуот), *нозик соҳа вакиллари, қитмир соҳа вакиллари, халқ овози* (журналистлар), *хабар тарқатувчи, ўз касбининг ҳақиқий фидойиси* (матбуотчи), *қизиган тандир, жамиятнинг юзи, жамиятнинг юраги, ишончли маълумотлар манбаи* (газета), *даврий нашр* (журнал) каби бирликлар фаол қўлланади.

*Диний соҳа вакиллари нутқи перифразалари*, асосан, ислом дини, ислом динининг муқаддас китоби – «Қуръони Карим», унинг оятлари, суралари, ҳадислар, пайғамбарлар, авлиё-анбиёлар номи билан боғлиқ. Шу ўринда таъкидлаш жоизки, тилимизда диний нутқ перифразалари ҳам ниҳоятда кўп ва ранг-барангдир. Диний соҳа вакиллари нутқи перифразалари фаслида перифрастик объект сифатида энг кўп танланган бирликлар *Оллоҳ, Қуръон, Муҳаммад с.а.в., жаннат, дўзах, қиёмат* сўзлари эканлигини кузатиш мумкин.

*Ижодкорлар нутқи перифразаларини* изоҳлашда, асосан, ижод аҳли нутқда қўлланиладиган перифразалар танланди. Масалан: *мўйқалам соҳиблари – рассомлар; нафис санъат усталари – хаттотлар; мумтоз мақом усталари – санъаткорлар; беназир шоира – Саида Зуннунова; вафо ва садоқат тимсоли – Зулфияхоним* каби. Ҳар қандай тўлақонли инсон ўзи яшаб турган воқеликнинг исталган қиррасидан гўзаллик излайди. Бу перифразалар билан ифодаланган нутқда ҳам мавжуд. Зеро, инсон ўз нутқини гўзаллаштиришга интилади. Тасвирий ифодалар акс этган ижод маҳсули инсон онгига тез етиб боради ва руҳиятига таъсир ўтказади. Қайсики, сўз билан иш кўрадиган ижодкор тасвирий ифодалардан моҳирона фойдалана олсагина, унинг асарлари барча учун қизиқарли ва севимли бўлади.

*Қурувчилар нутқи перифразалари* сифатида қуйидагиларни келтириш ўринли: *соҳанинг фидойи мутахассислари, қурилиш бунёдкорлари, олижаноб*

касб эгалари (бинокорлар, меъмор ва лойиҳачилар), тараққиётимиз локомотивларидан бири (қурилиш соҳаси).

*Олимлар нутқи перифразалари.* Олимлар, аввало, илм аҳлидир. Диний каломларда ҳам, дунёвий адабиётларда ҳам олимлик улуғланган. Ижтимоий ҳаётда ҳам олимлар зиёлилардан-да бир неча поғона баланд туришлари маълум. Нутқимизда муайян соҳанинг қомусий оимлари номи билан алоқадор перифразалар ниҳоятда кўп ва ранг-баранг бўлиб, улар орасида бир олим номига нисбатан қўлланилган бир неча перифразалар борлиги кўп кузатилади. Айтиш зарурки, перифразалар кўламини аниқлаш – статистик таҳлил қилиш мушкул. Чунки тилда муайян лексеманинг синоними, варианти ёки уядоши ҳар куни пайдо бўлмаслиги мумкин, аммо перифразалар ҳақида бундай деб бўлмайди. Шу боисдан ҳам исталган перифразалар қаторида ҳамиша тўлдирилишини кутаётган муайян бўш катаклар мавжуд бўлади. Масалан, буни муҳаддис олим Имом ал-Бухорий номи билан боғлиқ перифразалар мисолида кўрамиз (Қаранг: 3.1-расм).



3.1-расм. Имом-ал Бухорий шахсини ифодаловчи перифразалар қатори

Айтиш жоизки, социал қатлам вакиллари нутқидаги тасвирий ифодалар уларнинг қайси соҳа, касб-ҳунар, машғулот билан шуғулланишларини кўрсатиб туради. Шунинг учун улар перифразаларнинг ижтимоий касбий таснифга кўра типлари сифатида ажратилади. Бу типдаги таҳлилларни давом эттириш ва янги кўринишлари билан тўлдириш мумкин.

«Перифразаларнинг гендер таснифга кўра фарқланиши» деб номланган фаслда тасвирий ифодаларда мавжуд бўлган гендер хусусиятлар талқини берилади. Ўзбек тили перифразаларининг гендер хосланиши – ўзига хос ҳодиса. Ўзбек тилида тасвирийлик тамойили нуқтаи назаридан гендер перифразаларни қуйидагича гуруҳлаш мумкин:

1. *Мантиқийликка асосланган гендер перифразалар* (аёллар ва эркак нутқида). Масалан, аёлларга нисбатан: Муштипар ҳам ўзинг, буюк ҳам ўзинг, Куйинчак ҳам ўзинг, куюк ҳам ўзинг. Оламга татирлик суюк ҳам ўзинг, Пайт келди айтмоққа, гапнинг хонаси, Эй, ўзбек онаси, ўзбек онаси (А.Орипов).

Эркакларга нисбатан: Эркак ҳам фарзанд! Кимгадир ака, кимгадир ука, у ҳам ота, ҳам ёр! *Оила боши, оила султони, сарҳадсиз чегараларимиз бургути, ўзбекнинг шони, шарафи, гурур ва ифтихори* («Ҳуқуқ», 2016. № 48).

Қуйида келтирган матнда қўлланган перифразалар эса гендер нуқтаи назардан бетараф тасвирий ифодалар саналиши мумкин.

2. *Образлиликка таянган гендер перифразалар*. Бу гуруҳ гендер перифразаларига эркак ва аёлларга нутқига тегишли ёки уларга нисбатан ишлатиладиган образли тасвирий ифодалар киради.

Масалан, аёлларга нисбатан: Бу жинс вакиллари нафақат бугунги кунимизнинг мазмуни, балки эртанги кунимиз давомчилари – *келажак авлоднинг яратувчиларидир* («Postda», 2019. № 19-20).

Эркакларга нисбатан: Буюк боболаримизнинг маънавий олами хусусида фикр юритганда, Соҳибқирон Амир Темур ҳақида алоҳида тўхталишимиз табиийдир, чунки тенгсиз азму шижоат, мардлик ва *донишмандлик рамзи* бўлган бу *мумтоз сиймо* буюк салтанат барпо этиб, давлатчилик борасида ўзидан ҳам амалий, ҳам назарий мерос қолдирди (И.Каримов. Юксак маънавият – енгилмас куч, 173-б.).

Шунингдек, мулоқот жараёнида аёл ва эркакнинг ахлоқий, эмоционал ва интеллектуал сифатларини англатадиган перифразалар ҳам воқеалашади. Бундай перифраза ҳам тилимизда талайгина. Масалан, *гўзаллик шайдолари, оила фариштаси, ўқувчининг маънавий онаси, андиша юртининг ҳокимаси, номаҳрамга изини бостирмайдиган, муҳаббат шеваси* рост кабилар аёл жинсига хос бўлган перифразалар бўлса, *оила қўرғонининг посбони, лафзи ҳалол, айтган сўздан қайтмайдиган, сўзи икки бўлмаган, мардларнинг марди, йигитларнинг сараси, оила бошлиғи, оила қўрғонининг султони* кабилар эркак жинсига хос бўлган перифразалардир.

Маълумки, ҳар бир инсонда у хоҳ аёл, хоҳ эркак бўлсин, ўзига хос жисмоний, эмоционал ва ахлоқий сифатлар бор. Бу хусусиятларнинг аксариятини мулоқот жараёнида оддий сўзлар орқали ифодалаш етарли бўлмайди, оддий ифода нутқни безамаслиги аниқ. Шу сабабдан, гувоҳи бўлганимиздек, баъзи сўзларни перифрастик бирликлар билан алмаштириб қўллаш зарурати туғилади.

Бобнинг учинчи фаслида перифразаларнинг ёшга нисбатан фарқланиши кузатилган. Нутқимиздаги тасвирий ифодаларда ёшга нисбатан фарқланувчи социал перифразалар ҳам учрайди. Масалан, Синф раҳбари ўқувчисининг соғ-саломат эканини билиб, кўнгли тинчиди. Шум хабарни айтиб, ўз елкасидаги ташвиш тоғини *мурғак вужудга, мурғак юракка* ағдариб кетди (Т.Малик. Шайтанат, 1-жилд. 332-б.).

Буваси-ку «Дадасининг бир туки кам эмас» деб, Аъзамнинг болалик чоғини эслайди. Ё тавба, ўзи-я, – деб ёқа ушлайди бобо. Келиб қолса, кетгунича тиззасидан қўймайди. Бола *ширин сўз гадоси*, дегандай (Шухрат. Жаннат қидирганлар, 43-б.).

*Мурғак вужуд, мурғак юрак, мурғак қалб, норасида гўдак, ширин сўз гадоси* перифразалари бола (ёш бола) сўзи ўрнида қўлланилган.

Ота-она, *инсон умрининг гули* бўлган фарзанд ҳақидаги фикрлар шоирнинг шоҳ асарларида ҳам мужассам («Маърифат», 2014. № 8).

Ўзбекистон ёшлар иттифоқи айнан *навқирон авлод вакиллари* талаб ва истаклари асосида вужудга келиб, бу ташаббус Президентимиз томонидан қўллаб-қувватланди («Postda», 2019. № 12).

Фарзандларимиз *умримиз давомчилари ва ҳаётимиз шамчирогидир* («Postda», 2018. № 70).

Берилган мисоллардаги *инсон умрининг гули, навқирон авлод вакиллари, умримиз давомчилари, ўсиб келаётган авлод, халқ маънавиятининг муносиб эгалари* перифрастик бирликлари инсон умрининг ёшлик даврига ишора қилмоқда, уни бадий образлиликда тасвирламоқда.

Ким вафот этди? Раисимиз *волидайи муҳтарамалари* вафот этди! Ким қазо қилди? Раисимиз оналари қазо қилди (Т.Мурод. Юлдузлар мангу ёнади, 3-б.). Мисоллардаги *волидайи муҳтарама, гапга етарлар, генерал кампир* инсон умрининг кексалик даврini ифодаловчи перифразалардир.

Сўнги фаслда перифразаларнинг ҳуқуқбузарлар ва ҳуқуқбузарликка қарши курашувчилар нутқидаги ифодалари тадқиқ этилган. Изланишлар ўзбек тилидаги *ғайриижтимоий хулқ-атворлилар, ҳуқуқбузарликка мойиллар, ҳуқуқбузарлар, жиноятчилар, хавфли жиноятчилар, ўта хавфли жиноятчилар, рецидивист, хавфли рецидивист, ўта хавфли рецидивист* бирликлари ифода маъносига кўра градуонимик катор ҳосил қилиши хусусида хулосага келишни исботлади.

Ҳуқуқбузарлар нутқидаги перифразалар сирасига аллақачон жиноятга қўл уриб жазосини олаётганлар (ёки олганлар) нутқида хос – *жазони ижро этиш муассасаси, жазони ўташ макони* (қамоқхона), *қамоқ ичидаги қамоқ* (темир панжара), *қамоқхона аҳли* (қамалганлар), *қора ниятли гуруҳлар* (жиноятчилар), *қонундаги ўғрилар* (жиноятчилар), *жиноят халтаси* (ўн етти аёлнинг жони), *қонундаги ўғри тоғи* (жиноятбоши, тўдабоши), *ўлим шароби, ўлим сиртмоғи* (жазо), *гумонлар тоғи* (шубҳа; кўркув), *ҳақиқат чақмоғи* (англаб етмоқ), *оққуш қўшиғи* (ўлим даракчиси), *бераҳм диллар салтанати фуқаролари* (жиноятчилар), *тоғ гули* (ўғрилар), *номаъқул кўча* (жиноятчилик) каби перифрастик бирликлар мисол бўла олади.

Юқорида келтирилган барча мисоллар тасвирий ифода (перифраза)лар бўлиб, улар бадий тасвир воситаси сифатида хизмат қилади. Таҳлиллар давомида перифразалар сифатида келтирганларнинг баъзилари эвфемизмлар луғатида учрашига ҳам гувоҳ бўлдик. Ишимизнинг биринчи бобида таъкидланганидек, баъзи перифраза ва айрим эвфемик ифодалар бир-бирига ўхшайди. Демак, перифразалар борини бадийлаштиради ва ўз тасвирий ифодасига эга бўлган сўз (объект; тушунча; бирлик) билан тенг баробар қўлланилаверади (масалан, *жамиятнинг ўзаги – оила, тириклик манбаи – сув, фаровон ҳаёт бунёдкори – фермер* ва бошқалар).

Хулоса шуки, тасвирий ифода (перифраза)лар битта тушунчани ифодаладиган, бир сўзни иккинчи янги бир мос бирликка алмаштириш, матндаги сўзни лексик маъно қирраси асосида образли тасвирлаш орқали унинг таъсир доирасини ошириш ва шу асосда нутқни услубан диққат тортар, жозибадор бутунлик даражасига кўтариш хусусиятига эга бўлган нутқий ҳодисадир.



## ХУЛОСА

1. Антик давр муаллифлари томонидан муқаддас китобларда истифода этилган перифрастик бирликларнинг ривожини халқнинг урф-одати, маданий савияси, эстетик дид, этник меъёرنинг тараққиёти билан боғлиқ. Эмоционал-экспрессивлик маъноларини ўзида мужассамлаштирган, сўзловчининг характер хусусиятини очиб берувчи, тасвирий образлар орқали ифодаланган эркин ибора ёки бутун жумла шаклида маънога эга бўлган тилнинг услубий воситаларидан бири сифатида талқин қилинган.

2. Перифраза кўп функцияли ҳодиса сифатида номловчи, характерловчи, тавсифловчи, шунингдек, баҳоловчи номинация сифатида нутқимизни таъсирчан, аниқ, мантиқан пишиқ, жозибадор ва бетакрор бўлиши учун хизмат қилади. У стилистик қурилма сифатида, уч аъзо, яъни энг муҳим аъзоси – перифразаланаётган сўз; иккинчи аъзо – бу перифразалаётган компонент; учинчи аъзо – бу перифразаланган таркибий қисмдан ташкил топган.

3. Перифраза – мураккаб табиатли ҳодиса. У аташ хусусиятига кўра сўз варианты (мантикий маънодоши) ёки муайян лексема парадигмасида турувчи ҳосила ҳисобланса ҳам, тузилиши ва муайян тушунча, воқеа-ҳодиса, белги, шахс ёки нарсани образли ифодалаши ҳамда таркиби бирдан ортиқ сўздан иборатлиги билан сўздан тафовутланади. Перифразаларда сўзга хос кўпмаънолилиқ хусусияти мавжуд эмаслиги ҳам буни тасдиқлайди.

4. Перифразани айнан бирор лисоний қолипнинг ҳосиласи деб бўлмайди, чунки у нутқни безовчи, унинг таъсир кучини оширувчи нутқий ифодадир. Тузилиш хусусияти ёки таркибида бирдан ортиқ сўзнинг синтактик алоқага киришуви перифразани сўз бирикмаси ёки гапга тенглаштирса ҳам, муайян лисоний қурилиш қолипига эга эмаслиги шунингдек, гапга хос белгилар доимий кузатилмаслиги туфайли у оралик ҳодиса сифатида изоҳланади.

5. Ибора тил бирлиги саналмиш фраземанинг нутқий ҳосиласи бўлса, перифраза (тасвирий ифода) жамият аъзолари нутқида яратилиб, маълум вақт мобайнида оммалашиб, тил сатҳига кирган бирликдир. Ибора ва перифраза айнан бир турдаги ҳодиса бўлмаса-да, улар ҳамиша ўзаро таъсирда бўлади. Баъзи фразеологик бирликларнинг юзага келишида перифраза, шунингдек, айрим перифразаларнинг яратилишида ибораларнинг таъсири сезилиб туради.

6. Тилшуносликда перифразанинг образли кўчим эканлиги инобатга олиниб, кўпинча, метафора, метонимия, синекдоха, фразеологизм, эвфемизм ва эпитет каби ёндош ҳодисалар билан қориштирилади, ўзаро фарқланмайди. Перифраза маълум жиҳатлари билан ўхшатиш, метафора, метафорик эпитет каби бадиий тасвир воситалари билан бир қаторда турса ҳам, уларни айнан такрорламайдиган алоҳида ҳодисадир.

7. Перифразалар жамият аҳлининг барча ижтимоий қатламлари доирасида ҳам публицистик, ҳам илмий, ҳам сўзлашув услубларининг бадиий-эстетик, эффе́кт берувчи, таъсир қилувчи асосий воситасига айланган. Социал перифразаларнинг миллий этник хусусиятлари 1) қавм-сулолавий асосларига кўра; 2) маданий-эстетик даражаларига кўра; 3) этно-

худудий типларига кўра; 4) миллий ва диний эътиқодга оид кўринишларига кўра гуруҳларини ажратиш орқали фарқланади.

8. Социал перифразалар серкирралик табиатига эга бўлиб, сўзловчининг муайян воқеликка қандай муносабат билдиришига кўра ёки ёзувчининг ўз асарида ифодалаётган образлар характери очиқ беришда ҳам ижобий, ҳам салбий, баъзан нейтрал маъноларни юзага чиқаришда, шунингдек, нутқда ифодаланаётган перифраза нутқ эгасининг (ёки асар қаҳрамонининг) маданиятлилиқ белгиси, эстетик диди ёки тарбияланганлик даражасини кўрсатиб туради.

9. Перифразалар ижтимоий-социал хусусиятларга эга. Айни хусусиятлар уларни ижтимоий касбий таснифга кўра; гендер фарқланишга кўра; ёшга нисбатан фарқланишига кўра; ҳуқуқбузарлар ва ҳуқуқбузарлиққа қарши курашувчилар нутқида ифодаланиши асосида гуруҳлашга асос бўлади.

10. Ҳар бир соҳа вакиллари, ҳунар эгалари, ўзига хос социал қатламлар нутқини «танитиб турувчи» терминлар билан бирга перифразалар ҳам мавжуд. Шунинг учун деҳқонлар, ҳунармандлар, чорвадорлар, тиббиёт ходимлари, педагоглар, матбуотчилар, диний соҳа вакиллари, ижодкорлар, қурувчилар, олимлар каби соҳа вакиллари нутқида кенг ёки алоҳида қўлланилувчи перифразалар социал белгилари асосида гуруҳланади.

11. Тилда муайян лексеманинг синоними, варианты ёки уядоши ҳар куни пайдо бўлмаслиги аниқ. Перифразаларнинг вужудга келиши, шаклланиши, қўлланилиши турли социал ва нутқий омиллар, айниқса, ҳар бир нутқий эҳтиёж, шароит, вазият, умуман, нутқий фаолиятдаги ўзгарувчанлик, индивидуаллик, тезкорлик билан боғлиқ. Шу боис исталган перифразанинг парадигматик қаторида ҳамиша тўлдирилишини кутаётган муайян бўш ўринлар мавжудлиги шубҳасиздир.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ PhD.03/27.02.2020.Fil.72.09  
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ  
БУХАРСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

---

**БУХАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**АХМАДОВА УМИДАХОН ШАВКАТ КИЗИ**

**СОЦИАЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕРИФРАЗ**

**10.00.01 – Узбекский язык**

**АВТОРЕФЕРАТ**

**диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам**

**Бухара – 2021**

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована за номером № В 2019.3.PhD/Fil 934 в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан.

Диссертация выполнена в Бухарском государственном университете.

Автореферат диссертации на трёх языках (узбекском, русском, английском (резюме)) размещён на веб-странице Бухарского государственного университета ([www.buxdu.uz](http://www.buxdu.uz)) и информационно-образовательном портале «ZiyoNet» ([www.ziynet.uz](http://www.ziynet.uz)).

Научный руководитель:

Абузалова Мехриписо Кадировна  
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Жуманазарова Гулжахон Умирзаковна  
доктор филологических наук, доцент

Пардаев Азамат Бахронович  
доктор филологических наук, доцент

Ведущая организация:

Каршинский государственный университет

Защита диссертации состоится «20» мая 2021 года в 14:00 часов на заседании Научного совета PhD.03/27.02.2020.Fil.72.09 при Бухарском государственном университете. (Адрес: 200118, город Бухара, улица М.Икбола, дом-11. Тел.: +99865 221-29-14; факс: +99865 221-27-07, e-mail: [buxdu\\_rektor@buxdu.uz](mailto:buxdu_rektor@buxdu.uz)).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Бухарского государственного университета (зарегистрирована под номером 50). (Адрес: 200118, город Бухара, улица М.Икбола, дом-11. Тел.: +99865 221-29-14).

Автореферат диссертации разослан «28» апрель 2021 года.  
(Реестр протокола рассылки № 4 от «29» апрель 2021 года).



Д.С. Ураева  
Заместитель председателя Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, профессор

Г.И. Тоирова  
Научный секретарь Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор философии по филологическим наукам (PhD), доцент

Д.З. Ражабов  
Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук (DSc), доцент

## **ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))**

**Актуальность и востребованность темы диссертации.** Феномен перифразации, находящийся в промежутке лексического и стилистического пласта языкознания и который всегда предоставлял достаточный материал для сфер лингвопоэтики, социолингвистики, лингвокультурологии в мировой науке, является источником для отдельных исследований. В настоящее время развитие в мировой лингвистике подходов к изучению перифраз в антропоцентрическом, этнолингвистическом, прагмалингвистическом, психолингвистическом аспектах также связано с этим фактором. Особое внимание уделяется практическому использованию языковых возможностей, оценке выразительной силы речи с точки зрения ее предельно разнообразных проявлений и степени соответствия речевых характеристик общезыковым закономерностям.

В мировой лингвистике в ходе научно-теоретического изучения перифразологии осуществляются широкомасштабные исследования, посвященные способам их образования, тематическим группам, семантико-структурным типам, типологическим свойствам периферических сочетаний. Это в свою очередь дало возможность углубленного изучения его характеристик и важности как выразительного средства речевого оформления перифраз, представляющей собой лингвокультурную единицу и играющую отдельную роль в использовании в речи каждого социального слоя.

В современных условиях, когда возвышаются язык и культура нашей страны, уделяется внимание глубокому решению проблем узбекского языкознания на основе достижений мирового языкознания. В частности, возникает необходимость изучения языковой-речевой-культурной связи социальных периферических единиц, являющихся источником обогащения коммуникативной этики в контексте интеллектуализации международного информационного сообщества страны. «За годы независимости родной язык, став поистине государственным языком, вступил на арену в качестве могучей силы, мобилизующей народ на достижение таких великих целей, как строительство свободной и благополучной жизни в нашей стране»<sup>1</sup>. С данного аспекта социальные перефрастические единицы как решение проблем языка, личности и общественных отношений и в качестве источника обогащения речевой этики определяют необходимость изучения лексико-семантико-функциональных свойств нашего национального языка.

Данное диссертационное исследование в определенной степени окажет практическое содействие выполнению задач, отраженных в Указах Президента Республики Узбекистан № УП-4997 «О создании Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои» от 13 мая 2016 года, № УП-4947 «О Стратегии действий

---

<sup>1</sup> Ўзбекистон Республикаси Президентининг «Ўзбек тилининг давлат тили сифатидаги нуфузи ва мавқеини тубдан ошириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги Фармони. Манба: <http://lex.uz/docs/4561730>

по дальнейшему развитию Республики Узбекистан» от 7 февраля 2017 года, Обращении к Олий Мажлису от 18 декабря 2018 года и Постановлении «О широком праздновании тридцатилетия принятия Закона Республики Узбекистан «О государственном языке» от 4 октября 2019 года, Постановлениях Кабинета Министров № 984 «Об утверждении положения о департаменте развития государственного языка» от 12 декабря 2019 года, №40 «О мерах по организации деятельности комиссии по терминам при Кабинете Министров Республики Узбекистан» от 29 января 2020 года и других нормативно-правовых документах имеющих отношение к данной сфере деятельности.

**Соответствие диссертационного исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики.** Диссертация выполнена в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий Республики. I. «Формирование и реализация системы инновационных идей в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-образовательном развитии информатизированного общества и демократического государства».

**Степень изученности проблемы.** В мировом языкознании явление перифразы было признано и серьезным образом было изучено в 50-х годах XX века. Данное явление зарегистрированное Аристотелем и Квинтилианом более подробно было рассмотрено в научных трудах таких ученых как И.З.Ильина, В.П.Уткина, Ш.Балли, В.Г.Костомаров, В.Н.Телия, Ю.Н.Караулов, А.Б.Новиков, Н.Д.Арутюнова, Ю.А.Бельчиков, Е.А.Земская, О.П.Ермакова, Л.П.Крысин, Д.Б.Гудков, Ф.Б.Альбрехт, Г.Я.Солганик, Т.И.Бытева, В.П.Москвин, Н.И.Клушина, А.Н.Баранов, Д.О.Добровольский, О.С.Иссерс, М.Н.Кожин, Л.В.Грехнёва и О.Н.Паршина<sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup> Ильина И.З. Перифраз и его стилистические функции в произведениях английской художественной литературы. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – М., 1954. – С. 24.; Уткина В.П.Перифрастический оборот в русской художественной литературе // Известия Крымского педагогического института им. М.В.Фрунзе. Симферополь, 1959. Т. 33, Вып. 1. – С. 87-109.; Балли Ш. Французская стилистика. – Москва: Эдиториал УРСС, 2001. – С. 392.; Костомаров В.Г. Языковой вкус эпохи: из наблюдений над речевой практикой масс-медиа. – СПб: Златоуст, 1999. – С.319.; Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – Москва: Языки русской культуры, 1996. – С. 286.; Караулов Ю.Н. От грамматики текста к когнитивной теории дискурса. – Москва, 1989. – С. 5-11.; Новиков А.Б. Словарь перифраз русского языка (на материале газетной публицистики). – Москва: Рус.яз., 2004. – С.352.; Арутюнова Н.Д. Номинация, референция, значение. – Москва: Наука, 1977. – С. 188-206.; Бельчиков Ю.А. Перифраза. – Москва: Большая русская энциклопедия, 1997.; Земская Е.А. Языковая игра. Русская разговорная речь: Фонетика. Морфология. Лексика. Жест. - М., 1983. – С. 172-214.; Ермакова О.П. Лексические значения производных слов в русском языке. – Москва: Изд-во «Рус. яз.», 1984. – С. 152.; Крысин Л.П. Современный русский язык. Лексическая семантика. Лексикология. Фразеология. Лексикография. – М.: Изд. центр «Академия», 2007. – С. 240.; Гудков Д.Б. Прецедентное имя и проблемы прецедентности. – Москва: Изд-во МГУ, 1999. – С. 152.; Альбрехт Ф.Б. Проблема определения и описания единиц зоны лексико-фразеологической переходности // Филол. науки. - № 3. - 2001. – С. 66-73.; Солганик Г.Я. Практическая стилистика русского языка. – Москва: Изд. центр «Академия», 2006. – С. 304.; Бытева Т.И. Основы лингвистической теории перифразы – Красноярск: 2004. – С. 210.; Москвин В.П. О разновидностях перифразы // Русский язык в школе. № 1. 2001. – С.72-78.; Клушина Н.И. Стилистика публицистической речи. – Москва: МедиаМир, 2008. – С. 244.; Баранов А.Н. Аспекты теории фразеологии. – Москва: Знак, 2008. – С. 656.; Добровольский Д.О. Ассоциативный фразеологический словарь русского языка. – Москва: Изд-во «Помовский и партнеры», 1994. – С. 116.; Иссерс О.С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. – Москва: Изд-во ЛКИ, 2008. – С. 288 с.; Кожин А.Н. Перифраза как стилистическое средство публицистической речи. – Москва:, 1964. – С. 48-65.; Грехнева Л.В. Перифраза и

В русском языкознании ряд лингвистических словарей<sup>3</sup> рассматривали перифразы как определенное сочетание. Имеются также научно-исследовательские работы, посвященные<sup>4</sup> выделению перифраз в речи художественных, публицистических произведений отдельных авторов, изучению перифраз, связанных с определенным периодом развития народного языка<sup>5</sup>, печатной речи<sup>6</sup>, а также научно-исследовательские работы, в которых в типологическом характере<sup>7</sup> изучены перифразы русского языка в сравнении с другими языками, в том числе английским, французским, украинским и белорусским.

В узбекском языкознании термин перифраза был исследован в книге Р.Кунгурова «Изобразительные средства узбекского языка» (1977). В «Толковом словаре изобразительных выражений узбекского языка» (Ташкент, 1997) созданного под авторством Э.Бегматова, И.Йулдошева, Р.Расулова, С.Мухаммедова термин перифраза был интерпретирован как изобразительный инструмент<sup>8</sup>. С.Каримова называет перифразу «образными синонимами» и в этом отношении исследователь опирается на мнение<sup>9</sup> исследователя современной китайской стилистики В.Горелова. В статьях С.Мамаджанова, Т.Расулова, Э.Ибрагимова, Б.Уринбоева, Р.Нормуродова, Х.Шамсиддинова и Д.Айтбоева<sup>10</sup> перифраза рассмотрена с изобразительной

---

смежные лингвистические явления. Новгород, 1997. – С. 131-138.; Паршина О.Н. Российская политическая речь: теория и практика. – Москва: Книжный дом «Либроком», 2012. – С. 232.

<sup>3</sup> Перифраз // Словарь литературоведческих терминов / Ред.-сост.: Л.И.Тимофеев и С.В.Тураев. – Москва: Просвещение, 1974. – 509 с. – С. 267.; Новиков А.Б. Словарь перифраз русского языка. – Москва: Русский язык, 1999. – С. 224; Перифраз(а) // Литературная энциклопедия терминов и понятий/ Под ред. А.Н.Николюкина. – Москва: Интелвак, 2001. – С. 741.

<sup>4</sup> Соловьева В.С. Система перифраз в романе А.С.Пушкина «Евгений Онегин» (структурно-функциональный аспект). Автореф. дисс. ...д-ра. филол. наук. – Москва, 1995. – С. 36.

<sup>5</sup> Дмитриева Н.Л. Жанровое своеобразие использования приема вторичной номинации в произведениях французской литературы XVII века: Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Либром, 1986. – С. 21; Комарова С.И. Функционирование перифразы в эпистолярном стиле второй половины XVIII века: Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Днепрпетровск, 1990. – С. 18; Грехнева Л.В. Перифраза как лингвистическое явление (на материале русского литературного языка конца XVIII - начала XIX в.): Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Нижний Новгород, 1999. – С. 20.

<sup>6</sup> Вовчок Д.П. Типы и функции словосочетания метафорического характера в современной газете: Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Москва, 1974. – С. 18.

<sup>7</sup> Моложай Г.Н. Перифразы в белорусском литературном языке (структурно-семантическая и стилистическая характеристики): Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Минск, 1971. – С. 22; Кобылянский И.Ю. Перифраз как функционально-семантическая единица речи (на материале современной украинской советской прозы, поэзии и публицистики): Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Ужгород, 1986. – С. 18; Базарская Н.И. Вторичная номинация в системе языковых знаков (на материале перифраз английского и русского языков): Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Саратов, 1988. – С. 13; Мец В.Л. Повторно-перифрастическая номинация в связном тексте (на материале современного французского языка): Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Киев, 1989. – С. 183.

<sup>8</sup> Бегматов Э., Йулдошев И., Расулов Р., Мухаммедова С. Ўзбек тили тасвирий ифодаларининг изоҳли луғати. – Тошкент: Фан, 1997. – Б. 142.

<sup>9</sup> Горелов В.И. Стилистика современного китайского языка. – Москва, 1979. – С. 159.

<sup>10</sup> Мамажонов С. Услуб, образ, тасвирий воситалар // Шарқ юлдузи. 1969. - № 6. – Б. 8-10.; Расулов Т. Бадиий образ ва образли тасвирий воситалар // Ўзбек тили ва адабиёти. 1965. -№ 5. – Б. 5-13.; Ўринбоев Б. Функционал услубият ва унинг моҳияти. – Тошкент: Фан, 1992. – Б. 32-33.; Нормуродов Р. Перифразанинг эвфемик йўл билан ҳосил бўлиши // Ўзбек тили ва адабиёти. 2010. -№ 2. – Б. 76-78.; Шамсиддинов Х. Перифраза хусусида айрим мулоҳазалар // Ўзбек тили ва адабиёти. 1993. -№ 4. – Б. 29-35.; Айтбоев Д. Ўринбой билдирган перифразаларда мотивлашув // Тил ва адабиёт таълими. 2006. -№ 4. – Б. 19-22.; Айтбоев Д. Конкрет шахсларни англатувчи перифразаларда мотивлашув // Тил ва адабиёт таълими. 2007. - № 4. – Б. 34-39.; Айтбоев Д. Сарлавҳада перифразалар // Ўзбек тили ва адабиёти. 2007. - № 4. – Б. 65-68.

позиции. Также ряд таких узбекских лингвистов как А.Рустамов, М.Содикова, Б.Йулдошев, Ш.Шоабдурахмонов, Л.Шукуров, М.Туйчиев, Т.Жураев, Р.Сувонова, Д.Уринбоева и А.Пардаев изучали отдельные аспекты изобразительных средств, в основном ограничиваясь упоминанием общих характеристик перифраз. В исследовательской работе И. Умирова под названием «Перифразы узбекского языка»<sup>11</sup> (1996) в монографическом плане рассмотрено отношение перифразы к языку и речи.

В процессе написания диссертации были учтены научные исследования вышеуказанных и ряда других узбекских и мировых литературоведов. В отличие от работ, выполненных в этом направлении, в нашем исследовании в процессе изучения узбекских перифраз проблема ее социальной характеристики была монографически исследована на основе отдельных парадигмальных закономерностей.

**Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация.** Диссертация выполнена в соответствии с планом научно-исследовательских работ Бухарского государственного университета в рамках направления «Проблемы исследования отношений языка, личности и общества в узбекском языкознании» (2016-2021 гг).

**Цель исследования** состоит из раскрытия сущности перифразации, считающейся полифункциональным явлением феномена в языковой и речевой дифференциации, а также исследования ее лексико-семантических, стилистико-функциональных, социально-профессиональных, национально-этнических, этносоциальных и языковых особенностей.

**Задачи исследования:**

трактовка того, что перифраза – это сложное явление с трехчленной структурой в качестве стилистической конструкции;

выявлена связь перифраз, имеющих безграничную роль в именовании языковой картины мира со сходно-сопутствующими явлениями, которые по некоторым аспектам в качестве основных изобразительных средств обеспечивают реализацию образного выражения коммуникации;

сбор материалов, специфичных для социальных перифраз узбекского языка, выделение тематических групп;

классификация тематических групп перифраз по национально-этническим особенностям;

определить различия перифраз по половой классификации;

наблюдения за различием перифрастических единиц узбекского языка в зависимости от возраста человека;

выявить лингвистические факторы социальных перифраз узбекского языка в зависимости от социально-профессиональной классификации;

создать краткий тематический словарь факторы социальных перифраз узбекского языка.

---

<sup>11</sup> Умиров И. Ўзбек тили перифразалари. Филол.ф.номз.дисс.автореф.: – Тошкент, 1996. – 23 б.



В качестве **объекта исследования** были отобраны перифразы, используемые в речи различных социальных слоев общества.

**Предметом исследования** составляют типы социальных перифраз, социально-профессиональные, национально-этнические, стилистико-функциональные, лингвокультурологические особенности перифразии.

**Методы исследования.** В диссертации использовались методы описательного, сравнительного, классификационного, синхронного анализа, компонентного анализа, этнолингвистического анализа, системного, контекстуального и социологического анализа.

**Научная новизна исследования состоит из следующих:**

в социальном, лингвокультурологическом и психолингвистическом аспекте обосновано контекстуальное использование, профессиональная дифференциация этнической и социальных перифраз в узбекском языке, уровень слышимости речи говорящего и слушающего в общении, связь с психическим состоянием,

лингвистически доказано свойство перифраз передавать номинативную информацию, перефразированное слово в качестве стилистической конструкции; перефразированный компонент; перефразированная трехчленная составная часть.

ввиду того, что социально-общественные перифразические единицы являются источником обогащения этики общения, выявлены такие речевые факторы как социальная роль, статус, положение в интеллектуализации международного информатизированного сообщества страны, в наполнении речи социолектов и профессиональных лектов;

доказано то, что перифразические единицы являются стилистическим средством, способствующим поднятию культуры речи, общения и этикета, обеспечивающие разнообразие, выразительность, художественность речи, обладающие социально-профессиональной, национально-этнической, гендерной, социально-пластовой и возрастной особенностью.

**Практические результаты исследования состоят из:**

на основе лингвопрагматического подхода доказано формирование перифраз через такие факторы как изобразительность, образность; сохранение речи от повторения; оценка; особенности выражения личности, а также дифференциальные признаки;

выявлено, что выводы связанные с освещением лексико-семантических, стилистико-функциональных, лексикографических, этносоциальных, гендерных особенностей социальных перифраз служат возникновению научных подходов, которые представляют эффективность для развития современного узбекского языкознания;

выявлено, что перифразические средства накопленные на основе материалов художественной литературы и средств массовой информации служат обогащению состава узбекского словареведения и усовершенствования культуры общения различных социальных слоев общества.

**Достоверность результатов исследования** определяется точностью поставленной проблемы, получением выводов из имеющихся надежных источников, обоснованностью приведенных выводов посредством методов описания, сравнения, классификации, синхронного и компонентного анализа, этнолингвистического анализа, методов системного, контекстуального и социологического анализа, внедренностью научных суждений и выводов в практику, подтвержденностью полученных результатов компетентными структурами.

**Практическая и научная значимость исследования.** Научная значимость результатов исследования определяется тем, что теоретические выводы относительно определения социальных перифраз, а также их научный анализ служат теоретическим источником в исследованиях по семасиологии, лексикологии и стилистике узбекского языка, создании учебников и учебных пособий, проведению исследований по вопросам природы этнографии и этнолингвистики.

Практическая значимость результатов диссертации определяется тем, что теоретические обобщения и анализы данной работы служат источником для планирования и изложения тем по лексикологии в учебниках и программах по курсам «Современный узбекский язык», «Лингвокультурология» и «Культура речи» в направлениях узбекской филологии высших учебных заведений, в качестве важного источника и продукта для предоставления возможности для формирования словаря перефразистических единиц для создания Национального корпуса узбекского языка, сконцентрировавшего в себе научно-теоретические и практические сведения узбекского языка, а также тем, что они могут быть использованы для создания учебных пособий, учебников и комплексов.

**Внедренность результатов исследования.** На основе научных результатов, полученных вследствие исследования социального использования перифраз в узбекском языке:

выводы освещающих вопросы описания речево-психологических, психологических, эмоциональных характеристик перифраз, использованы в практическом проекте А-1-39 по теме «Разработка программы создания узбекской практической психолингвистики» (2014-2017 гг.) (справка №.89-03-4503 Министерства высшего и средне-специального образования от 9 ноября 2020 года). В результате они использованы для выявления социальных, лингвокультурных, психолингвистических особенностей вопросов о роли перифраз в обеспечении слышимости речи говорящего в повседневном общении, психологическом состоянии слушателя и привлечении его внимания.

научные выводы и анализы связанные с контекстуальным применением перифразы в речи членов общества, этнолингвистическими, лингвокультурными факторами формирования социальной перифразации использованы в проекте ИТД-1-57 «Разработка программы реализации

внедряемых направлений узбекского языка» (2012-2014 гг) (справка №.89-03-4503 Министерства высшего и средне-специального образования от 9 ноября 2020 года). В результате перифразы используемые в языке социального слоя и которые являются стилистическим инструментом, обеспечивающие выразительность и художественность речи, служат необходимым научным ресурсом при рассмотрении вопросов характеристики природы ее социально-профессиональных, национально-этнических, гендерных, возрастных особенностей;

научные взгляды относительно того, что социально-общественные перифрастические единицы являются источником обогащения коммуникативной этики, а также определение ее места в интеллектуализации международного информационного сообщества страны использованы в подготовке сценария программа «Корачик», «Продукт творчества» телерадиоканала «O`zbekiston» Узбекской национальной телерадиокомпании (справка № 01-13-1043 Узбекской национальной телерадиокомпании от 3 ноября 2020 года). В результате достигнуто определение такие речевых факторов как социальная роль, статус, положение в интеллектуализации международного информационного сообщества страны, в обогащении речь социолектов и профессиолектов;

на основе характеристики социального использования перифраз узбекского языка издан «Краткий толковый словарь социальных перифраз узбекского языка» (ISBN 978-9943-6588-6-8) предназначенный для образовательного направления бакалавриата 5120100 – Филология и обучение языкам (узбекский язык), магистрантов по специализации 5A120102 – Лингвистика (Узбекское языкознание), специалистов данной области и интересующихся прагматикой перифраз (справка №.89-03-4503 Министерства высшего и средне-специального образования от 9 ноября 2020 года). В результате на основе собранных материалов был создан словарь, охватывающий своеобразие социально-профессиональных, национально-этнических, гендерных, социальных слоев и возрастных особенностей перифраз узбекского языка и служащий для пополнения фонда узбекской лексикографии.

**Апробация результатов исследования.** Результаты исследования обсуждены на 3 международных и 5 республиканских научно-практических конференциях.

**Опубликованность результатов исследования.** По теме диссертации опубликовано 23 научных работ, в том числе 2 словаря, 6 статей в научных журналах, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией для публикации основных результатов докторских диссертаций, в том числе 4 в республиканских и 1 статья в зарубежном журнале. Опубликована 1 статья в журнале из международной базы Scopus.

**Структура и объем диссертации.** Диссертация состоит из введения, трех основных глав, общего заключения и списка использованной литературы. Общий объем работы составляет 150 страниц.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **вводной части** диссертации обоснована актуальность и востребованность темы диссертации, приведена информация о цели, задачах, объекте и предмете работы, освещено ее соответствие приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики Узбекистан, и степени изученности проблемы, продемонстрирована научная новизна и практические результаты, раскрыта теоретическая и практическая значимость, даны сведения о внедрении результатов исследования в практику, опубликованных работах и структуре диссертации.

Первая глава диссертации называется **«Теоретические основы перифрастических именовании»**, первая часть которой посвящена термину перифразы и его месту в именовании. Эта часть сформирована на основе различных определений, приводимых учеными-лингвистами научной литературе о социальном, психологическом и эстетическом значении перифразы в речи. В частности доказывалось, что перифрастические единицы, употребляемые в священных книгах авторами древности, были зафиксированы античными теоретиками языка и стилистики Аристотелем и Квинтилианом, кроме того, они находились в центре внимания местного и восточно-славянского языковедения и данный термин начал трактоваться с тех пор, когда наука и образование не были достаточно развиты.

В исследованиях Григорьева впервые перифраза рассматривается как языковая единица с точки зрения отношений слово-образ-денотат<sup>12</sup>; ее экспрессивные свойства, роль в системе стилистических фигур и троп была проанализирована в наблюдениях С.Я.Макаровой<sup>13</sup>. Явление перифразы в интерпретации Ю.Д. Апресяна рассматривается как стилистический прием<sup>14</sup>; И.Р.Гальперин называет ее как средство именовании другим названием для выражения определенной особенности какого-либо предмета<sup>15</sup>; в трактовке И.В.Арнольда перифраза выступает как окрашенное словосочетание, выражающее основные свойства предмета вместо его именовании<sup>16</sup>; в исследованиях А.Н.Кожина она трактуется как второе имя явления<sup>17</sup>.

<sup>12</sup> Григорьев В.П. К проблеме перифразы // Сб. докл. и сообщений лингвистического общества. – Калинин, 1974. – С. 158.

<sup>13</sup> Макарова С.Я. Перифраза в современном русском литературном языке (на материале газет) // Содержание и методика преподавания русского языка в средней и высшей школе: Материалы XV науч.-метод. конф. Поволжья. – Волгоград, 1972. – С. 55-58.

<sup>14</sup> Апресян Ю.Д. Синонимические средства языка и правила перифразирования. // Русский язык в национальной школе, 1972, № 3, 19-27. 55.

<sup>15</sup> Galperin I.R. Stylistics / I.R. Galperin. – Moscow: Higher School Publishing House, 1971. – 343 p.

<sup>16</sup> Арнольд, И. В. Семантика. Стилистика. Интертекстуальность // – СПб.: Изд-во. – С.Петербург, 1999. – 444 с.

<sup>17</sup> Кожин А.Н. Перифрастические построения в языке советской эпохи // Рус. яз. в шк. 1977. – № 4. – С. 89-94.

Со второй половины 80-х годов XX века интерес к исследованию перифразы возрос, и в этой связи особое внимание стало уделяться изучению способов образования явлений, тематических групп, семанто-структурных типов, типологическому изучению периферических сочетаний, перифразам используемым в произведениях определенных авторов, исследованию периферизированных сочетаний в религиозных текстах.

Вообще, в мировой лингвистике было проведено огромное количество монографических исследований, посвященных интерпретации перифраз, во всех исследованиях мы были свидетелями того, что этот термин интерпретируется на основе вариативности таких фонетических явлений, как «перифраз», «перифразис», «перифразис», «парафраза», «парафраза». В научной литературе этому явлению даны различные определения, из которых становится ясно, что перифраза многоаспектна, изменчива по своей природе. Кроме того, проведено много дискуссий о различном толковании этого термина в иностранных словарях, их различиях и сходных аспектах. Перифраза, по сути, это греческое слово (*paraphrasis*), которое в лингвистике, в том числе и в узбекском языкознании, употребляется в значении «изобразительное выражение». Следует отметить, что классификация исследуемого явления не осталась вне внимания и узбекских лингвистов. В лингвистическом энциклопедическом словаре, изданном под редакцией лексикографа О.С.Ахмановой<sup>18</sup>, приводится объяснение перифразы о том, что это «это перенос, состоящий из замены какого-либо слова (простое выражение некоторых предметов посредством слов изобразительным выражением». В узбекском языкознании ученый-лингвист Р.Кунгуров ввел в учебные пособия перифразу в качестве типа переноса, который в своем пособии «Стилистика узбекского языка» изданном в 1983 году утверждал о том, что «перифраза – это изложение имен людей или названий других предметов не прямо, а посредством различных слов и изобразительных средств»<sup>19</sup>. В «Толковом словаре лингвистических терминов» А.Ходжиева дается следующий комментарий: «это стилистический прием, который выражает предмет или явление не своим названием, а посредством изобразительных средств через характерные свойства-признаки определенного контекста и ситуации»<sup>20</sup>. И.Э.Умиров впервые в своей кандидатской диссертации на тему «Перифразы узбекского языка» в монографическом плане изучил перифразы узбекского языка с научно-теоретической точки зрения. Исследование было сосредоточено на перифразах, главным образом как на речевом явлении. Ученый пытался раскрыть природу, сущность выделенного им типов. С.А.Каримов делит перифразы на два типа исходя из их применения: «...перифразы также имеет два члена – субъект и объект. Но особенность и тонкость в том, что по

<sup>18</sup> Лингвистический энциклопедический словарь /под ред. О.С.Ахмановой. –2-е изд., стер. – Москва: УРСС, 2004. – С. 312.

<sup>19</sup> Р.Кўнғуров. Ўзбек тили стилистикаси. – Тошкент: Ўқитувчи, 1983. – Б. 148.

<sup>20</sup> Ходжиев А. Лингвистик терминларнинг изоҳли луғати. – Тошкент: Ўқитувчи, 1985. – 67-б.

стилистическому значению эти два аспекта не равны друг другу, и выразительность, и эмоциональность находятся во втором компоненте»<sup>21</sup>. Кроме того, в статьях ряда лингвистов перифразы также анализировались как изобразительные средства, к которым подходили с точки зрения художественности и упоминались некоторые общие сведения о них.

Вообще, перифразы изученные в мировой, в частности в узбекском языкознании на основе фактических взглядов и доказательных материалов обеспечивают привлекательность и благозвучие нашей речи, без которых невозможно обеспечить эмоциональность и изобразительность выражаемой мысли. Ведь перифразы, роль которых несравнима в именовании языкового ландшафта мира, являются одним из главных изобразительных средств, обеспечивающие общение с помощью образных выражений.

Вторая часть посвящена изучению отношения перифразы к сопутствующим явлениям и в которой ведется речь о взаимном сходстве и различиях перифразы и слова, перифразы и словосочетания, перифразы и предложения, перифразы и фразеологических единиц. Перифраза – явление со сложной природой. Хотя оно исходя от свойства именования считается производным от варианта слова (логический синоним) или производным в парадигме той или иной лексемы, в зависимости от признака структуры и изобразительного выражения понятия, события-явления, признака, лица или предмета, не соответствует определению слова по наличию одного или более слова в своем составе (в отличие от слов, перифразы не обладают свойством многозначности). Перифраза как полифункциональное явление способна заменять слова в тексте, одновременно называя ту или иную единицу, характеризуя объект и чаще всего, оценивая его.

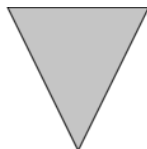
Следовательно, перифраза как именовательная, характеристическая и описательная, а также как оценочная номинация обладает свойством давать информацию не только об объекте, но и о теме номинации. Поэтому ему трудно дать полное определение, изучать только в рамках определенных уровней языка или вводить в ряды других изученных до сих пор речевых явлений, на этой основе обозначить концептуальное ядро перифразы и предоставить единую классификацию. Стоит отметить, что перифраза имеет трехчленную структуру, первым, важнейшим членом которой является именительное слово-номинант, то есть перефразируемое слово. Второй член – это перефразируемый компонент; третий компонент – это перефразируемая составная часть. Его модель строения может быть представлена следующим образом: *мех* (номинант) – *мягкий* (перефразируемый компонент) – *золотой* (перефразируемая часть). Обобщающий вид перифразы с трехкомпонентной структурой можно показать на следующей схеме (См: рисунок 1.1).

---

<sup>21</sup> Каримов С.А. Бадиий услуб ва тилнинг ифода тасвир воситалари. – Самарканд: СамДУ, 1994. – Б.31.

перифразируемая часть (мех)

перифразируемая часть (мягкий)



перифразируемая часть (золотой)

Рис. 1.1. Обобщенный трехкомпонентный образ перифраз

Мы уже упоминали выше, что перифраза – это явление, которое как по форме, так и логически имеет сложную природу, оно не вписывается в определение лексемы, хотя по своему свойству именования близок к слову имеющему самостоятельное значение. Стоит отметить, что перифраза по характеристике строения или структуры, вхождению в синтаксическую связь более чем одного слова в своем составе стоит близко к словосочетанию. Перифразу мы изучаем, как правило, в виде устойчивых словосочетаний. Синтаксическое образование таких сочетаний непосредственно связано с целью повышения эффективности тех или иных понятий в речи. Например, перифразы *олтин чашма (золотой родник)*, *хонадон бекаси (хозяйка)* в виде слов *сут (молоко)*, или *хотин (жена)* содержащиеся в словаре нашего языка, произносятся в речи в виде разных названий и в соответствии со значимостью служат для повышения их эффективности. Хотя значение перифраз основано на одном понятии, в нем обязательно должна быть прагматическая сема. Например, перифразы *хонадон бекаси* или *гўзаллик тимсоли* означает понятие *аёл*, но вместе с этим символизирует ее положение в семье, а также женское обаяние. Подобное положение наблюдается в любой перифразе. Перифраза, как правило, выражает определенное понятие. А в словосочетании реализуется при условии вступлении в отношения более чем одного понятия. В основе перифразы лежит закон логической связи посредством выразительного описания, а в основе возникновения словосочетания лежит языковой синтаксический шаблон, который упорядочивает примыкание зависимых и главных лексем. Хотя строение по форме сходно со словосочетанием, их особенность выражения понятия не позволяет добавить данное сходство к парадигме.

Синтаксическая завершенность, то есть принимая во внимание тот факт, что предложение образовано сказуемыми показателями и характеризуется наличием законченного тона, можно быть уверенным, что характеристики, присущие речи не совсем присутствуют в перифразе. В связи с этим, статья С.Э.Шодиева на тему «Парафразы и их деривационные свойства» хотя и частично, но дополняет нашу мысль. Лингвист говоря о том, что «...синтаксическая деривация парафраз должна реализовываться без опорных структур имеющих важное значение для деривации предложения», комментирует деривацию предложения следующим образом. «Синтаксическая деривация перифразы в шаблоне предложения основывается на опорную структуру, которая в свою очередь опирается на базовую структуру.

Синтаксическая деривация перифразы в шаблоне предложения всегда подразумевает производную (дериватную) структуру.

Например: Мавлавий Муқимийга назар ташлади.

Назар ташлади – базовая структура.

Мавлавий назар ташлади – опорная структура.

Мавлавий Муқимийга назар ташлади – дериватная (производная) структура»<sup>22</sup>.

Как видно, синтаксическая деривация перифразы радикально отличается от деривации предложения тем, что она является его законченным дериватом (производным). В мы также убедились в том, перифраза интерпретируется как промежуточное явление, которая что производной структуре по форме равна предложению. На наш взгляд, рассматривание перифразы как фразеологическую единицу и ее трактовка как отдельного проявления выражений – это следствие единого подхода к существу.

Потому что если фраза является речевым производным от фраземы, который считается единицей языка, то перифраза (изобразительное выражение) – это единица, созданная (популяризированная) в речи членов общества и вошедшая в языковой пласт (См: рис 1.2).

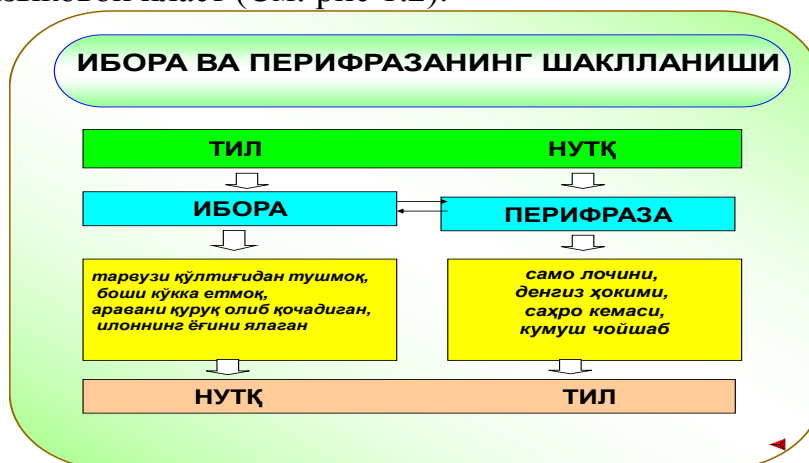


Рис. 1.2. Изображение перифразы и выражения в языковом пласте

В заключение стоит отметить, что хотя фраза и перифраза – это не однотипные явления, но они всегда взаимосвязаны. То есть в возникновении некоторых фразеологизмов ощущается влияние перифразы (например для создания выражения *ишқ мулкига султон бўлгудек* повлияла перифраза *газал мулкининг султони* и др.), также как и влияние выражений в появлении некоторых перифраз (например, словосочетание *адолатни асо қилган* связано с возникновением перифразы *адолат посбонлари*).

Принимая во внимание тот факт, что перифраза является образным переносом, то становится более очевидным, что перифраза, образованная на основе переноса, всегда будет служить в качестве украшения нашей речи. Периферия, образованная на основе образных средств, описывает нечто,

<sup>22</sup> Шодиев С.Э. Парафразалар ва уларнинг деривацион хусусиятлари// Хорижий филология. 2017, № 2. – Б. 246-250.



явление, понятия, обращаясь к другому предмету. Перифразы образованные на основе изобразительных средств всегда описывают предметы, явления и понятия относительно других предметов. В частности, в загадке *Қора хоним тахтдан тушди, болалари югуриб келди* (казан, посуда и др) перифраза «қора хоним» использована относительно казана, а «қора хоним болалари» относительно посуды.

Здесь следует отметить, что метафора, антономазия, аллюзия, эвфемизмы и другие являются явлениями, сходными с перифразами. Термин перифраза употребляется по отношению к изобразительному представлению любого понятия, идеи и текстового содержания своими словами. Они имеют специфические критерии как отдельная категория, которая отличается от сопутствующих явлений и на основе тех же критериев приобретает свою уникальность.

Вторая глава называется **«Национально-эстетические своеобразия перифраз»**. В великолепной сокровищнице языка есть важный пласт, который можно обобщить в виде изобразительных выражений, который дает достоверную информацию об истории, культуре, обычаях народа, географических и климатических особенностях соответствующей территории, словом, о национально-этнических аспектах всего народа. Мы классифицировали степень выраженности фактора национальности в перифрастических единицах речи на основании их разделения на следующие типы:

1. Типы по родово-династическим основам; 2. Типы по культурно-эстетическим уровням; 3. Энотерриториальные типы; 4. Проявления относительно национальных и религиозных убеждений.

В части под названием «Типы по родово-династическим основаниям» и род, и династия могут быть объединены на основе кровного родства или, пусть и не в качестве кровнородственных, но они могут быть определены как те, кто выполняет определенные виды деятельности, профессии, традиции или продолжатели всего этого. На примере анализируемой нами узбекской национальной перифразы, мы наблюдаем разницу в речи людей высокого сословия, представителей династий, а также простых местных родов.

Следовательно, нашу мысль доказывает возникновение в разные периоды и дошедшие до нас такие перифрастические единицы как «*буюк аллома*», «*миллатимиз гурури*», «*буюк ахлоқ отаси*» используемые в отношении представителей поэтического рода, имен наших великих предков Алишера Наваи, Боборахима Машраба, Захиридина Мухамма Бабура. Кроме того, в источниках мы встречаем множество перифраз, типа *жаҳонишумул тафаккур соҳиби*, *қомусий даҳо*, *турк тилининг ҳимоячиси*, которые применяются относительно Алишера Наваи. В состав родов-династических перифраз входящих изобразительные выражения связанные с именами многих известных деятелей и используемые в нашей речи по мере необходимости: *соҳибқирон донишманд* (Амир Темур), *темурий шаҳзода* (Баддиуззамон, Муъмин Мирзо

и др.), *шоҳ Ғозий, икки тарафлама улуг* (Хусайн Бойкаро); *темурий аллома, беназир аллома* (Мирзо Улугбек); *надаркуш шаҳзода* (Абдуллатиф); *тиббийёт илмининг султони, буюк ҳаким* (Абу Али Ибн Сина); *шайхлар шайхи* (Ходжа Ахрор Валий); *улуг донишманд* (Сократ). В речи высшего дворцового сословия, а также в речи простолюдинов, имевших службу во дворцах использовались такие изобразительные выражения в форме обращения как *ҳазрати олийлари, онҳазрат жаноблари, ҳазрат бегим, валиаҳд шаҳзода, садоқатли қулингиз*. Ведь с помощью перифразы предмет-явление более образно, интересно и живо воплощается в мышлении человека. При использовании перифразы человек добавляет к описанию объекта или явления целый набор характерных признаков, знакомых ему.

В этой части, который называется «Типы по культурно-эстетическим уровням», идет дискуссия о трактовке выражения перифразы по культурно-эстетическим уровням, порождающей экспрессивность и эмоциональность в узбекском языке. Коннотативная перифраза с эмоциональной экспрессивностью является ядром, в то время номинативная перифраза содержащая сообщение (информацию) является периферией. Например перифразы названия *Ўзбекистон* (в зависимости от подхода говорящего) можно изобразить различным образом: для экономиста или политического деятеля *Ўзбекистон* – *ноёб бойликлар макони* (место с несметными богатствами), для представителей искусства или филологов – *Ўзбекистон – Марказий Осиё марвариди* (*жемчужина Центральной Азии*), для историков и этнографов *Ўзбекистон* – *дунё тамаддуни машъали* (*факел мировой цивилизации*) и др. (См: рис. 2.1).



Рис. 2.1. Выражение перифраз в ядерной периферии

Изобразительные выражения, используемые в узбекском языке, также имеют многогранный характер, воспроизводит как положительные, так и отрицательные, иногда нейтральные смыслы в зависимости от того, как говорящий реагирует на определенную действительность или каким образом автор раскрывает характер образов, выраженных с своим произведением. Кроме того, перифраза выраженная в речи, указывает на степень культуры, эстетического вкуса или воспитания говорящего (или героя произведения). Аргументируем эту мысль на основе некоторых примеров из романа

Абдуллы Кадыри «Минувшие дни»<sup>23</sup>. В отношении состояния отрицательного героя Хомида, который вызывает презрение у человека, вместо слов «муҳаббат» или «севги» использованы изобразительные выражения *хунарларининг энг пачоги, нафси тушқон*. В этих выражениях факт о том, что Хомид является человеком с дурными мыслями и злыми деяниями ярко выражён посредством фраз из слов уста Парфи (персонаж).

В третьей части, которая называется «Этнотерриториальные типы», ведётся рассуждение об этнических и территориальных перифразах. Как известно, узбекский язык имеет особое значение в силу своего богатства речи и высокой сферы применения. Мы можем наблюдать то, что один из стилистических инструментов, то есть местная перифраза, которая обеспечивает данную степень высоты на сегодняшний день стала орудием художественного стидя в речи лиц, говорящих в рамках всех социальных слоев общества. В основном этническая перифраза, рассматриваемая как составляющая часть художественного стиля, в зависимости от требований времени стала основным средством художественно-эстетического, эффективного воздействия как публицистического, так и научно-разговорного стилей. Перифразы широко используются в речи всех носителей языка. Каждый слой в своей речи в той или иной степени использует перифразу. Мы можем наблюдать региональные различия перифраз узбекского языка. Например:

Эл Оқподшо қароргоҳилаб келгуничайин *олақароқ тун* бўлади (Тоғай Мурод. Отамдан қолган далалар, 6-стр.)<sup>24</sup>.

– Таксир... Сиз тўпга тутажак даргоҳ масжид...

– Масжид бўлса нима бўпти?

– Масжид *Худои таоло даргоҳидур*, таксир. *Худои таоло даргоҳидур* (Тоғай Мурод. Отамдан қолган далалар, 10-стр.).

Директоримиз қоп-қора чигитни кўз-кўз этади.

– Пахта аслида мана бундай ичи қора бўлади! – дейди. – Пахта – *ичи қора мато!* Пахта одамзотни индамай боплайди! У дунё-ю, бу дунё ўнгарилмас қилади! Бюрода ўртоқ Мавлонов ана шундай деди! (Тоғай Мурод. Отамдан қолган далалар, 33-стр.)

В произведении, в котором ярко выражен диалект Сурхандарьи мы наблюдаем то, как Тоғай Мурод использовал своеобразные региональные перифразы. В частности использованы такие региональные перифразы как, *Худои таоло даргоҳи* – мечеть; *ичи қора мато* – хлопок; *кун кўзгуси* (рассвет), *кумуш пояндоз* (снег), *саховат момоси* (дождь), *тандир тафт* (горячий, обжигающий), *бағри оташ мўжиза* (тандыр) используемые в речи жителей Ташкента, Ферганы и Джиззака; *оқ булоқ* (корова), *қора тайлоқ* (шумный ребенок), *узумнинг суви* (красивый), *йигит дўсти* (конь) применяемые в речи жителей Хорезма.

<sup>23</sup> Абдулла Қодирий. Ўткан кунлар. Мехробдан чаён. Рўмонлар. – Тошкент: Ғафур Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1994. – Б. 656.

<sup>24</sup> www.ziyouz.com kutubxonasi Тоғай Мурод. Отамдан қолган далалар. – Тошкент: Шарқ, 1994. – Б. 168.

Последняя часть этой главы посвящена теме проявлений относительно национальных и религиозных убеждений. О том, что существуют также типы, образованные от перехода значения слова различными способами и воплощающие в себе художественные и эффективные черты перифраз, можно судить на примере следующих религиозно-конфессиональным перифрастических выражений. Например, можно продолжить ряд таких видов как *мўъмин киши* – мусульманин (метафора), *ҳадис илмининг султони* – Имам ал-Бухари (метонимия), *ўлмас оят жарчиси* – муэдзин (синекдоха).

В священной книге всего мусульманского мира – Коране<sup>25</sup> также широко использованы перифразы. В частности, *яратувчи зот* – Аллах; *парвардигорнинг қўшинлари* – ангелы (сура Нисо, 2-аят); *ажрим куни* – Судный день; *ҳидоят манбаи* – Коран (сура Бақара, 2-аят); *илоҳий китоб* – Коран (сура Бақара, 2-аят); *охират диёри* – рай (сура Бақара, 94-аят); *қудрат ва ҳикмат эгаси* – Аллах (сура Бақара, 228-аят); *Аллоҳнинг аркони* – Коран (сура Оли Имрон, 103-аят); *равшан нур* – Коран (сура Нисо, 174-аят); *ҳалокат чоҳи* – ад (сура Каҳф); *парвардигорнинг элчиси* – Джабраил (сура Каҳф); *ҳасрат куни* – Судный день (сура Марьям). Было выяснено, что в священной книге ислама Коран часто использовались подобные перифразы.

Безграничное знание, в языке широкой массы и обычных читателей отражается и продолжает оттачиваться содержательное и прекрасное выражение нашего языка. Поэтому будь он журналист, политический комментатор, педагог, дехканин, адвокат или представитель другого общества, сам факт того, что он эффективно использует перифразы (изобразительное выражение) в своей речи определяет то, насколько велика роль этих единиц в экспрессивном, оперативном и изобразительном выражении той или иной информации.

**Глава III называется «Социальные характеристики перифраз»**, а ее первая часть посвящена типам перифраз в соответствии с социально-профессиональной классификацией.

Учитывая широкое применение перифраз узбекского языка в речи всех носителей языка, отличительную особенность перифраз используемую в своей речи каждым слоem в качестве изобразительного средства украшающую речь, представляется важным изучение ее социального использования.

Исходя из наших наблюдений, перифразы нашего языка можно разделить на следующие типы по его социально-общественным характеристикам:

1. Типы перифраз по социально-профессиональной классификации.
2. Типы перифраз в зависимости от гендерных различий.
3. Различные типы перифраз по отношению к возрасту.
4. Выражение перифраз в речи правонарушителей и борцов против правонарушений.

---

<sup>25</sup> Куръони Карим (Аловуддин Мансур таржимаси). – Тошкент, 2007. – Б. 628.

В мире существуют разные профессии, разные виды ремесел, каждый из которых использует свои уникальные средства труда, термины и профессионализмы, вытекающие из сущности определенных профессий, речевые и языковые единицы, связанные с сущностью профессии и ремесла. Стоит отметить, что в речи представителей каждой сферы, обладателей ремесла, конкретных социальных слоев наряду со «знаковыми» терминами присутствуют также и перифразы. В частности:

1. Перифразы речи дехкан;
2. Перифразы речи ремесленников;
3. Перифразы речи животноводов;
4. Перифразы речи медиков;
5. Перифразы речи педагогов;
6. Перифразы речи работников издательства;
7. Перифразы речи представителей религиозной сферы;
8. Перифразы речи представителей творчества;
9. Перифразы речи строителей;
10. Перифразы речи ученых и других.

Считаем важным различать два аспекта при рассмотрении типов перифраз в соответствии с социально-профессиональной классификацией. Первая – это перифраза, в которой говорится о конкретном социальном объекте, а вторая – перифраза, которая широко или отдельно употребляется в речи представителей социальной профессии, ремесла или сферы.

*Перифразы речи дехкан.* Мы можем стать свидетелями использования различных перифраз по отношению к обладателям этой сферы, их деятельности, иногда орудия труда и выращиваемой продукции. В частности, вместо слова *деҳқон* используются перифразы: *ризқ-рӯзимиз бунёдкори, тирикликнинг мустаҳкам таянчи, замин билан тиллашган*; продукции дехкан: *дала маликаси* (кукуруза), *оқ олтин, ризқ-рӯз, пешона тери, бизларга мерос* (хлопов); поле и засеиваемая площадь: *ризқ-рӯзимиз манбаи, битмас-туганмас манба, оқ олтин даласи, барака уруги онаси, деҳқон хазинаси, деҳқон тақдирдоши*; орудия труда дехкан: *деҳқоннинг таянчи, деҳқон қаноти* (техника дехканства), *зангори кема* (хлопкоуборочная машина), *деҳқон мададкори* (комбайн), *барака дориси, заҳри қотил, дала оғуси* (бутифос), а также перифразы типа *ҳаётнинг бақувват устун*, *тирикликнинг мустаҳкам таянчи, замин билан тиллашган, далаларнинг садоқатли соҳиби, дала меҳнаткашлари*, которые заставляют убедиться слушателя/читателя в том, то «дехканин – обладатель почетной и в данное время трудоемкой профессии».

*Перифразы речи ремесленников.* Сколько бы много ни было типов ремесел, столько же много перифраз выражающих ремесленничество, виды ремесленнической продукции и употребляемых в речи ремесленников. Например:

Перифразы о вышивании: Каштачилик санъати – *халқимизнинг ўлмас қадрияти* (Интернет заголовок);

Перифразы о золотошвейном деле: Зардўзлик – амалий санъатнинг зар (*тилла ва кумуш суви юритилган*) ип, нозик сим, ипак билан кашта тикиб безак яратадиган соҳаси (<https://handicraftbman.uz>);

перифразы о кулинарии: – Бу таомларнинг сирини *ошхона султонидан* билиб оласиз, азизим, – деди қиз қувноқ оҳангда (из газеты «Даракчи»);

перифразы о пекарном деле: Андижон шаҳридаги марказий «Корзинка» ёнида *покиза иш жойи* (новвойхона)га тандир устаси ва хамир устаси (новвой)ни ишга таклиф этамиз (Объявление из Интернета).

### **Перифразы относительно различных ремесел:**

*Перифразы речи животноводов.* Мы убедились в том, что перифразы служащие для изобразительного выражения любого понятия, мысли и текста, также будет активно могут использоваться в речи относительно животноводства. Коневодство, скотоводство, овцеводство, козоводство, каракулеводство, верблюдоводство, кролиководство, пчеловодство, птицеводство, рыбоводство являются отраслями животноводства. Мясо, субпродукты, молоко, яйца, кожа, каракулевые смушки, шерсть, рыба, мед и другие продукты, которые можно получить от сельскохозяйственных животных, считаются продуктами животноводства. Отметим, что кроме терминов связанных с каждым из них и профессиональных слов существуют такие изобразительные выражения как *етти хазинанинг бири* (пчелы), *рўзгорнинг оқ чашмаси* (корова), *минг дарднинг шифоси* (мед), *рўзгорга барака* (куры), *жаннатдан чиқарилган ҳайвон* (баран), *яйлов султони* (пастух), *чўл кемаси* (верблюд).

*Перифразы речи работников медицины.* Наличие специфической перифразы в речи представителей отрасли, борющегося за сохранение здоровья человека, является основанием для выделения перифраз свойственных речи медицинского персонала. Потому как относительно представителей данной отрасли активно используются такие перифразы как *саломатлик посбонлари, оқ халат соҳиблари, Гипократ қасамини ичганлар, шифо соҳиблари, Ибн Сино издошлари*. Например, *тиббийёт илмининг султони, табиблар бобокалони, табобат илмининг султони, тиб илмининг султони, шифокорлар пири* связаны с образом Абу Али ибн Сина, *оқ халатли фидойилар, саломатлик посбонлари, тиб арбоблари* с образом врачей.

*Перифразы речи педагогов* также имеют свои особенности и в отношении наших наставников, воспитателей педагогов в нашем языке используются такие перифразы как *баркамол авлод тарбиячиси* (учитель), *келажак бунёдкорлари* (наставники), *инсон руҳининг инженери* (воспитатель), *фан боғининг боғбони* (учитель), *миллатнинг юзи* (педагог), которые являются результатом признания службы и почета обладателей славной и сложной профессии.

В ряде перифраз речи работников издательства наиболее часто используются такие перифразы как *тўртинчи ҳокимият, тўртинчи жамият, тезкор соҳа, қитмир соҳа* (издательство), *нозик соҳа вакиллари, қитмир соҳа вакиллари, халқ овози* (журналисты), *хабар тарқатувчи, ўз касбининг ҳақиқий фидойиси* (издатель), *қизиган тандир, жамиятнинг юзи, жамиятнинг юраги, ишончли маълумотлар манбаи* (газета), *даврий нашр* (журнал).

*Перифразы представителей религиозной сферы* в основном связаны с исламом, священными книгами ислама Кораном, его аятами, сурами, хадиаси, иенами пророкови святых. В связи с этим стоит отметить, что перифразы религиозной речи в нашем языке также невероятно многочисленны и разнообразны. В части перифраз речи представителей религиозной сферы наиболее в качестве перифрастических объектов наиболее часто выбранными являются слова *Оллоҳ, Қуръон, Муҳаммад с.а.в., жаннат, дўзах, қиёмат*.

При комментировании речи представителей творчества в основном были выбраны перифразы используемые в речи представителей сферы творчества. Например: *мўйқалам соҳиблари – рассомлар; нафис санъат усталари – хаттотлар; мумтоз мақом усталари – санъаткорлар; беназир шоира – Саида Зуннунова; вафо ва садоқат тимсоли – Зулфияхоним*. Любой полноценный человек ищет красоту в любом аспекте реальности, в которой живет. Он также присутствует в речи, выраженной перифразой. Ведь человек стремится украсить свою речь. Продукт творчества, в котором отражается изобразительное выражение, быстро достигает человеческого сознания и воздействует на психику. Творческий человек, работающий со словом и при условии мастерского пользования изобразительными выражениями, сумеет достичь того, чтобы то его произведения были интересны и любимы всеми.

В качестве примеров *перифраз речи строителей* можно привести следующие: *соҳанинг фидойи мутахассислари, қурилиш бунёдкорлари, олижаноб касб эгалари* (строители, архитекторы и проектировщики), *тараққиётимиз локомотивларидан бири* (сфера строительства).

*Перифразы речи ученых*. Ученые – это прежде всего люди науки. В религиозных словах и в светской литературе ученые всегда прославлялись. Даже в общественной жизни ученые, как известно, стоят на несколько ступеней выше интеллигенции. В нашей речи перифразы, связанные с именами энциклопедических ученых той или иной области, невероятно многочисленны и разнообразны, среди которых есть несколько перифраз, употребляемых по отношению к имени одного ученого. Надо отметить, что трудно определить – статистически анализировать масштаб перифраз. Потому что в языке синоним, вариант или собирательные существительные той или иной лексемы могут появляться не каждый день, чего нельзя сказать о перифразах. Поэтому среди любых перифраз всегда существуют определенные пустые клетки, ожидающих своего наполнения. Например,

можем увидеть это на примере перифраз, связанных с именем ученого мухаддиса Имама аль-Бухари (См: рис. 3.1).

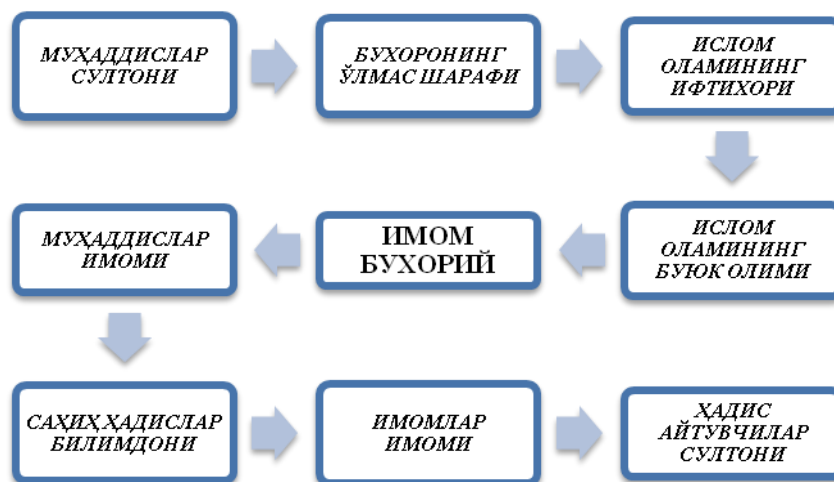


Рис. 3.1. Ряд перифраз, выражающих личность Имама аль-Бухари

Стоит отметить, что изобразительные выражения в речи представителей социального слоя указывают на то, какой сферой, профессией, занятием они занимаются. Поэтому они выделяются как типы перифраз в соответствии с социально-профессиональной классификацией. Этот тип анализа может быть продолжен и дополнен новыми проявлениями.

В части под названием «Дифференциация перифраз по гендерной классификации» даётся интерпретация гендерных характеристик, которые присутствуют в изобразительных выражениях. Гендерная специфика перифраз узбекского языка – специфическое явление. С точки зрения принципа изобразительности в узбекском языке гендерные перифразы могут быть сгруппированы следующим образом:

1. *Гендерные перифразы основанные на логичности* (в речи мужчин и женщин). Например, по отношению к женщинам: Муштипар ҳам ўзинг, буюк ҳам ўзинг, Куйинчак ҳам ўзинг, куюк ҳам ўзинг. Оламга татирлик суюк ҳам ўзинг, Пайт келди айтмоққа, гапнинг хонаси, *Эй, ўзбек онаси, ўзбек онаси* (А.Орипов).

По отношению к мужчинам: Эркак ҳам фарзанд! Кимгадир ака, кимгадир ука, у ҳам ота, ҳам ёр! *Оила боши, оила султони, сарҳадсиз чегараларимиз бургути, ўзбекнинг шони, шарафи, гурур ва ифтихори* («Ҳуқуқ», 2016. № 48).

Перифразы, используемые в приведенном ниже тексте, можно считать нейтральными изобразительными выражениями с гендерной точки зрения

2. *Гендерные перифразы основанные на образности*. В эту группу гендерных перифраз входят образные изобразительные выражения, относящиеся или употребляемые в речи мужчин и женщин.

Например, по отношению к женщинам: Бу жинс вакиллари нафақат бугунги кунимизнинг мазмуни, балки эртанги кунимиз давомчилари – *келажак авлоднинг яратувчиларидир* («Postda», 2019. № 19-20).



По отношению к мужчинам: Буюк боболаримизнинг маънавий олами хусусида фикр юритганда, Соҳибқирон Амир Темур ҳақида алоҳида тўхталишимиз табиийдир, чунки тенгсиз азму шижоат, мардлик ва *донишмандлик рамзи бўлган бу мумтоз сиймо* буюк салтанат барпо этиб, давлатчилик борасида ўзидан ҳам амалий, ҳам назарий мерос қолдирди (И.Каримов. Высокая духовность – непобедимая сила, 173-стр.).

Также в процессе общения реализуются перифразы, которые представляет моральные, эмоциональные и интеллектуальные качества женщины и мужчины. Таких перифраз в языке очень много. Например: если перифразы *гўзаллик шайдолари, оила фариштаси, ўқувчининг маънавий онаси, андиша юртининг ҳокимаси, номаҳрамга изини бостирмайдиган, муҳаббат шеваси* рост считаются относящимися к женскому полу, то перифразы *оила қўрғонининг посбони, лафзи ҳалол, айтган сўзидан қайтмайдиган, сўзи икки бўлмаган, мардларнинг марди, йигитларнинг сараси, оила боилиги, оила қўрғонининг султони* относятся к мужскому полу.

Известно, что в каждом человеке, будь то женщина или мужчина есть определенные физические, эмоциональные и нравственные качества. Большинство этих особенностей нельзя будет выразить простыми словами в процессе общения. Понятно, что простое выражение не украшает речь. По этой причине, как мы и видели, необходимо применять вместо некоторых слов именно перифразы.

В третьей части этой главы наблюдается дифференциация перифраз в зависимости от возраста. В изобразительных выражениях нашей речи встречаются социальные перифразы, различающиеся по возрасту. Например:

Синф раҳбари ўқувчисининг соғ-саломат эканини билиб, кўнгли тинчиди. Шум хабарни айтиб, ўз елкасидаги ташвиш тоғини *мурғак вужудга, мурғак юракка* ағдариб кетди (Т.Малик. Шайтанат, 1-том. 332-стр.).

Буваси-ку «Дадасининг бир туки кам эмас» деб, Аъзамнинг болалик чоғини эслайди. Ё тавба, ўзи-я, – деб ёқа ушлайди бобо. Келиб қолса, кетгунича тиззасидан қўймайди. Бола *ширин сўз гадоси*, дегандай (Шухрат. Жаннат қидирганлар, 43-стр.).

Перифраза *мурғак вужуд, мурғак юрак, мурғак қалб, норасида гўдак, ширин сўз гадоси* использована вместо слова бола (ребенок).

*Ота-она, инсон умрининг гули бўлган фарзанд ҳақидаги фикрлар шоирнинг шоҳ асарларида ҳам мужассам* («Маърифат», 2014. № 8).

*Ўзбекистон ёшлар иттифоқи айнан навқирон авлод вакиллари талаб ва истаклари асосида вужудга келиб, бу ташаббус Президентимиз томонидан қўллаб-қувватланди* («Postda», 2019. № 12).

*Фарзандларимиз умримиз давомчилари ва ҳаётимиз шамчирогидир* («Postda», 2018. № 70).

В приведенных примерах перифрастические единицы *инсон умрининг гули, навқирон авлод вакиллари, умримиз давомчилари, ўсиб келаётган авлод,*

халқ маънавиятининг муносиб эгалари указывают на период молодости жизни человека, изображая его в художественной образности.

*Ким вафот этди? Раисимиз волидайи муҳтарамалари вафот этди! Ким қазо қилди? Раисимиз оналари қазо қилди* (Т.Мурод. Юлдузлар мангу ёнади, 3-стр.). Перифразы из данного примера *волидайи муҳтарам*, *ганга етарлар*, *генерал кампир* являются перифразами выражающие период старости человека.

В последней части исследовались выражения перифраз в речи правонарушителей и борцов а с правонарушениями. Такие единицы из узбекского языка как *гайриишжтимоий хулқ-атворлилар*, *ҳуқуқбузарликка мойиллар*, *ҳуқуқбузарлар*, *жиноятчилар*, *хавфли жиноятчилар*, *ўта хавфли жиноятчилар*, *рецидивист*, *хавфли рецидивист*, *ўта хавфли рецидивист* в зависимости от значения выражения образуют градуонимический ряд.

К перифразам относящимся к речи правонарушителей относятся перифразы свойственные речи отбывающих (или отбывших) наказание за совершенное когда-то преступление: *жазони ижро этиши муассасаси*, *жазони ўташ макони* (тюрьма), *қамоқ ичидаги қамоқ* (железная решетка), *қамоқхона аҳли* (сидельцы), *қора ниятли гуруҳлар* (преступники), *қонундаги ўғрилар* (преступники), *жиноят халтаси* (жизнь семнадацати женщин), *қонундаги ўғри тожи* (главарь), *ўлим шароби*, *ўлим сиртмоғи* (наказание), *гумонлар тоғи* (страх), *ҳақиқат чақмоғи* (осознание), *оққуш қўшиғи* (вестник смерти), *бераҳм диллар салтанати фуқаролари* (преступники), *тож гули* (воры), *номаъқул кўча* (преступность).

Все вышеприведенные примеры являются изобразительными выражениями (перифразами), которые служат средством художественного выражения. В ходе анализа мы также стали свидетелями того, что некоторые из перифраз приведенных нами, встречаются также в словаре эвфемизмов. Как отмечалось в первой главе нашей работы, некоторые перифразы и некоторые эвфемические выражения похожи друг на друга. Следовательно, перифраза охудожествляет то, что имеется и продолжает применяться наравне со словом (объектом; понятием; единицей), которое имеет свое изобразительное выражение (например, *жамиятнинг ўзаги – оила*, *тириклик манбаи – сув*, *фаровон ҳаёт бунёдкори – фермер* и другие).

Вывод таков, что изобразительное выражение (перифраза) – это речевое явление, обладающее свойством выражать одно понятие, а также заменять одно слово вторым и новой соответствующей единицей, на основе лексико-смысловой грани слова в тексте и посредством образного изображения расширять масштабы его влияния и на этой основе имеющее способность придавать речи стилистическую привлекательность и степень целостности.

## ВЫВОДЫ

1. Развитие перифрастических единиц, использованных античными авторами в священных книгах, связано с развитием обычаев и традиций, культурного уровня, эстетического вкуса, этнической нормы народа. Она трактуется в качестве стилистических средств языка, воплощающих в себе смыслы эмоционально-экспрессивных значений, раскрывающее черту характера говорящего, имеющее смысл в виде свободной фразы или целого предложения.

2. Перифраза как многофункциональное явление, имеющее свойство именовать, характеризовать, описывать, а также в качестве оценочной номинации служащая для того, чтобы сделать нашу речь более выразительной, ясной, логически зрелой, привлекательной и неповторимой. В качестве стилистической конструкции, состоит из трех членов, самый важный член которой – перефразируемое слово; второй член – перефразируемый компонент; третий – перефразированная составная часть.

3. Перифраза – явление со сложной природой. Хотя в зависимости от свойства именования она считается производным от варианта слова (логический синоним) или производным в парадигме той или иной лексемы, в зависимости от структуры, а также от изобразительного выражения того или иного понятия, события-явления, признака, лица или предмета, а также относительно наличия в составе более чем одного слова она отличается от слова. Кроме того, это доказывается тем, что перифраза не имеет свойства полизначности, которое встречается в словах.

4. Перифразу нельзя считать производной именно какого-либо языкового шаблона, так как это речевое выражение, которое украшает речь, усиливает силу ее воздействия. Хотя по свойству конструкции или вхождению в синтаксическую связь более чем одного слова в своем составе перифраза может быть приравнена к словосочетанию или предложению, тот факт, что она не имеет определенного шаблона языкового строения, а также частичное присутствие признаков предложения характеризует ее как промежуточное явление.

5. Если фраза является речевым производным от фраземы, которая является единицей языка, то перифраза (изобразительное выражение) – это единица, которая была создана в речи членов общества, в определенное время популяризирована и вошла в языковой пласт. Хотя фраза и перифраза – не совсем однотипные явления, но они всегда взаимодействуют. В возникновении некоторых фразеологических единиц чувствуется влияние перифраз, как и в появлении некоторых перифраз ощущается влияние выражений.

6. В языкознании перифраза является образным переносом, ее часто путают и не различают с такими сопутствующими явлениями, как метафора, метонимия, синекдоха, фразеологизм, эвфемизм и эпитет. В определенных аспектах перифраза представляет собой отдельное явление, которая и стоит

в одном ряду с такими средствами художественного выражения как сравнение, метафора, метафорический эпитет, но буквально не повторяет их.

7. Перифраза стала основным средством художественно-эстетического, эффективного воздействия как на публицистические, так и на научно-разговорные стили в рамках всех социальных слоев общества. Национально - этнические особенности социальных перифраз дифференцируются через разделение на следующие группы: 1. Типы по родово-династическим основаниям; 2. Типы по культурно-эстетическим уровням; 3. Этнотерриториальные типы; 4. Проявления относительно национальных и религиозных убеждений.

8. Социальные перифразы имеют многогранный характер, которые воспроизводят как положительные, так и отрицательные, иногда нейтральные смыслы в зависимости от того, как говорящий относится к определенной действительности или каким образом автор раскрывает характер образов, выраженных в своем произведении. Кроме того, перифраза выраженная в речи, указывает на степень культуры, эстетического вкуса или воспитанности говорящего (или героя произведения).

9. Перифразы имеют социально-общественные свойства, которые являются основой группирования их на типы по социально-профессиональной классификации; в зависимости от гендерных различий; по отношению к возрасту; по выражению в речи правонарушителей и борцов против правонарушений.

10. Наряду с терминами, которые «знакомят» с речью представителей каждой сферы, обладателей ремесел и своеобразных социальных слоев существуют также перифразы. В частности, на основе социальных признаков классифицируются перифразы которые используются в речи дехкан, ремесленников, животноводов, медицинских работников, педагогов, издателей, представителей религиозной сферы, творчества, строителей, ученых и других.

11. В языке синоним, вариант или однокоренное слово определенной лексемы возникает не каждый день. Возникновение, формирование, использование перифраз связано с различными социологическими и речевыми факторами, в частности с каждой речевой потребностью, обстоятельствами, ситуацией, в целом с изменчивостью в ходе речевой деятельности, индивидуальностью и оперативностью. Поэтому без сомнения, в парадигматическом ряду любой перифразы всегда существуют определенные пустые ячейки, ожидающие своего наполнения.

**SCIENTIFIC COUNCIL FOR AWARDING  
SCIENTIFIC DEGREES Ph.D.03/27.02.2020.Fil.72.09  
AT BUKHARA STATE UNIVERSITY**

---

**BUKHARA STATE UNIVERSITY**

**AKHMADOVA UMIDAXON SHAVKAT KIZI**

**SOCIAL CHARACTERISTICS OF PERIPHRASES**

**10.00.01 – Uzbek language**

**DISSERTATION ABSTRACT  
for the doctor of philosophy degree (PhD) on philological sciences**

**Bukhara – 2021**

The theme of the dissertation for doctor of philosophy (PhD) was registered at the Supreme Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under № B 2019.3.PhD/Fil934.

The dissertation has been carried out at Bukhara State University.

The dissertation abstract is published in three languages (Uzbek, Russian, English (resume) on the web-site of the Scientific Council (buxdu.uz) and «Ziynet» Information-Educational portal ([www.ziynet.uz](http://www.ziynet.uz)).

**Scientific supervisor:** **Abuzalova Mekhriniso Kadirovna**  
Doctor of Philological Sciences, professor


**Official opponents:** **Jumanazarova Guljakhon Umirzakovna**  
Doctor of Philological Sciences, docent  
**Pardayev Azamat Bakhronovich**  
Doctor of Philological Sciences, docent

**Leading organization:** **Karshi State University**

The defense of dissertation will take place on «20» MAY 2021 at 14:00 at the meeting of the Scientific Council awarding scientific degrees PhD.03/27.02.2020.Fil.72.09 at Bukhara State University. (Address: 200117, Bukhara city, Mukhammad Ikbol street, 11. Tel: +99865 221-29-14; fax: +99865 221-27-07; e-mail: [buxdu\\_rektor@buxdu.uz](mailto:buxdu_rektor@buxdu.uz)).

The dissertation could be reviewed in information-resource center of Bukhara State University (registration number 50). (Address: 200117, Bukhara city, Mukhammad Ikbol street, 11. Tel: +99865 221-29-14).

Dissertation abstract sent out on «28» april 20  .  
(Mailing report number № 4 on «28» april 20  ).



**D.S. Urayeva**  
Vice-chairman of the Scientific Council  
awarding scientific degrees, Doctor of  
Philological Sciences (DSc)

**G.I. Toirova**  
Scientific Secretary of the Scientific  
Council for awarding scientific degrees,  
Doctor of Philosophy (PhD)

**D.Z. Rajabov**  
Chairperson of the Scientific Seminar at  
the Scientific Council for awarding  
scientific degrees, Doctor of Philological  
Sciences (DSc)

## INTRODUCTION (abstract of PhD thesis)

The **aim of the research** is to reveal the essence of periphrasis as a multifunctional phenomenon in the differentiation of language and speech, as well as to study the lexical-semantic, methodological-functional, socio-professional, national-ethnic, ethno-social, linguocultural features.

As the **object of the research** work periphrases used in the speech of different social strata of society were chosen.

The **subject of the research** is periphrastic units collected from fiction and the media.

### **Scientific novelty of the research work consists of the following:**

contextual application of ethnic and social paraphrases in the Uzbek language, professional differences, the level of audibility of speech of the speaker and the listener in communication, the connection with the mental state have been substantiated in social, linguocultural, psycholinguistic aspects;

the periphrasis has the property of nominative information, as a stylistic device-the word being paraphrased; paraphrasing component; periphrasis three-member components have linguistically been proven;

social periphrastic units as a source of enrichment of communication ethics, speech factors such as social role, position, situation in the intellectualization of the international information community of the country, filling the speech of sociologists, professionals have been proven;

with the help of periphrastic units it has been proven that speech etiquette, the rise of communication culture, is a methodological tool that ensures the diversity, expressiveness, art of speech, socio-professional, national-ethnic, gender, social stratum and age characteristics.

**Implementation of the results** of the dissertation. Based on the scientific results obtained in the study of the social characteristics of periphrases in the Uzbek language:

conclusions on the description of the speech-psychological, mental, emotional properties of periphrasis were used in the practical scientific and technical project No. A-1-39 «Development of a program for the creation of Uzbek applied psycholinguistics» (2014-2017). (reference No. 89-03-4503 of the Ministry of Higher and Secondary Special Education of the Republic of Uzbekistan as of November 9, 2020). As a result, in everyday communication, the audibility of the speaker's speech and the role of periphrases in the listener's mental state and his attention were used to determine the social, linguocultural, psycholinguistic features of the issues;

scientific results and analysis of ethno linguistic, linguocultural factors of the formation of social periphrasis, the contextual use of the periphery in the speech of members of society were used in the project ITD-1-57 «Development of a program for the implementation of the applied directions of the Uzbek language» (2012-2014) (Reference No. 89-03-4503 of the Ministry of Higher and Secondary Special Education of the Republic of Uzbekistan as of November 9, 2020). As a result, periphrases used in the language of the social stratum have served as a necessary

scientific source in considering the nature of socio-professional, national-ethnic, gender, age characteristics, whether they are a methodological tool to ensure the effectiveness of speech, art;

scientific views such as the fact that social peripheral units are a source of enrichment of communication ethics, the role of the country in the intellectualization of the international information community were used in the preparation of scripts for programs «Karachik» and «Ijod Mahsuli» of the National Television and Radio Company of Uzbekistan (reference No. 01-13-1043 of National Television and Radio Company of Uzbekistan as of November 3, 2020). As a result, the country has achieved the identification of speech factors such as social role, position, situation in the intellectualization of the international information community, the enrichment of the speech of sociologists, professionals;

based on the description of the social characteristics of periphrases in the Uzbek language there was published «Short Explanatory Dictionary of Social Periphrases of the Uzbek language» for masters, specialists and those who are interested in the pragmatics of periphrasis (ISBN 978-9943-6588-6-8) in higher education system 5120100 – Philology and language teaching (Uzbek) bachelor's degree, 5A120102-Linguistics (Uzbek linguistics) (reference No. 89-03-4503 of the Ministry of Higher and Secondary Special Education of the Republic of Uzbekistan as of November 9, 2020). As a result, on the basis of the collected materials, a dictionary was created that contains periphrastic expressions of the existing periphrases in the Uzbek language, including socio-professional, national-ethnic, gender, social stratum and age, and serves to replenish the fund of Uzbek lexicography.

**The structure and scope of the dissertation.** The work consists of an introduction, three chapters, conclusion and the list of references, with a total volume of 150 pages.



**ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I бўлим (I часть; part I)**

1. Ahmadova U.Sh. Types of periphrases according to social-professional classification // The American Journal of Social Science and Education Innovations, ISSN: 2689-100X. Volume 02 Issue 08, 2020. – P. 318-325. Impact Factor 5,525.

2. Abuzalova M.Q., Sobirova D.R., Ahmadova U.Sh., Syntactic Properties of Publicist Text Titles on the Internet // International Journal of Psychosocial Rehabilitation. ISSN: 1475-7192. – 2020. – P. 451-457. SCOPUS.

3. Аҳмадова У.Ш. Перифраза турлари ва уларнинг матндаги ўрни // Тил, таълим, таржима халқаро журнали. ISSN: 2181-0796. Doi Journal 10.26739/2181-0796. – Тошкент, 2020. № 4. – Б. 81-87.

4. Абузалова М.Қ., Аҳмадова У.Ш. Перифразалар ва унга ёндош ҳодисалар хусусида // Сўз санъати халқаро журнали. ISSN: 2181-9297. Doi Journal 10.26739/2181-9297. – Тошкент, 2020. № 6. – Б. 76-81 (10.00.00. № 31).

5. Ahmadova U.Sh. Publitsistik uslub perifrazalari xususida // Бухоро университети илмий ахборотлари. – Бухоро, 2017. – № 2. – Б. 96-100 (10.00.00. № 1).

6. Ahmadova U.Sh. Pedagog nutqida perifrazalar // Бухоро давлат университети илмий ахборотлари. – Бухоро, 2020. – № 2. – Б. 142-146 (10.00.00. № 1).

7. Ahmadova U.Sh. Perifrazalarning milliy-etnik xususiyatlari // «O‘zbek tilini dunyo miqyosida keng targ‘ib qilish bo‘yicha hamkorlik istiqbollari» mavzusidagi Xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Toshkent, 2020. – B. 418-422.

8. Аҳмадова У.Ш. Оммавий ахборот воситаларида перифразалар // «Соғлом бола йили»га бағишланган Республика анъанавий 58-илмий-назарий анжумани тўплами. – Бухоро, 2014. – Б. 113-115.

9. Ahmadova U.Sh. Ilm-fan sohasiga oid perifrazalar // O‘zbek tilshunosligining dolzarb masalalari. O‘zbek tiliga Davlat tili maqomi berilganligining 30 yilligiga bag‘ishlangan Respublika ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. ISBN: 978-9943-5871-0-6. Buxoro: Durdona, 2019. – B. 34-37.

10. Аҳмадова У.Ш. Ҳунармандлар нуткида перифразалар // «Davlat tili – ijtimoiy taraqqiyot va milliy yuksalish mezonlari» mavzusidagi o‘zbek tiliga davlat tili maqomi berilganligining 31 yilligiga bag‘ishlangan Respublika ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. – Buxoro, 16.10.2020. – B. 366-369.

**II бўлим (II часть; part II)**

11. Аҳмадова У.Ш. Ўзбек тили социал перифразаларининг қисқача изоҳли луғати. – Toshkent: Muharrir, 2020. – 80 б.

12. Abuzalova M.Q., Ahmadova U.Sh. Publitsistik tasviriy ifodalarning qisqacha izohli lug'ati. – Toshkent: Navro'z, 2016. – 37 b.
13. Ахмадова У. Ш. Перифразы в узбекском языке // Крымскотатарская филология: проблемы изучения и преподавания. – Крым, 2020. – № 1(4). – С. 25-32.
14. Ahmadova U.Sh. Kitlese bilgi araclarinda perifrastlarin ifade edilmesi // Filoloji ve Kùltùr Arařtırmaları. Karabùk, – 2020, – № 2. – Sah. 259-261.
15. Ahmadova U.Sh. Differentiation of periphrases by gender classification // Monografia pokonferencyjna science, research, development #32. 2. Berlin, ISBN: 978-83-66401-65-5. 30.08.2020 – 31.08.2020. – B. 149-151.
16. Аҳмадова У.Ш. Перифраза ва сўз // «Innovative achievements in science 2020» мавзусидаги 1-сонли Халқаро онлайн конференцияси материаллари. ISSN (E) – 2181-1334. Ferghana, – 2020, – № 1. – B. 695 – 698.
17. Аҳмадова У.Ш. Оммавий ахборот воситаларида тасвирий ифодаларнинг ўрни // Филология масалалари // Илмий мақолалар тўплами. – Тошкент: Наврўз, 2015. – Б. 184-186.
18. Ahmadova U.Sh. Publitsistik uslubda shaxs nomlarini ifodalovchi perifrastlar // Тафаккур ва талқин. – Бухоро, 2016. – № 5. – Б. 22-24.
19. Ahmadova U.Sh. Matbuot tilidagi perifrastlarda sinonimlik // «Lison ilmining chin yalovbardori» mavzusidagi Respublika ilmiy-nazariy anjuman materiallari. Toshkent: Navro'z, 2017. – B. 81-83.
20. Ahmadova U.Sh. Publitsistik uslubda o'rin-joy nomlarini ifodalovchi perifrastlar // Тилнинг лексик-семантик тизими, қиёсий типологик изланишлар ва адабиётшунослик муаммолари. – Тошкент: Наврўз, 2018. – Б. 475-477.
21. Ahmadova U.Sh. Badiiy uslub va tasviriy ifoda // Filologiya va metodika masalalari. Toshkent: Navro'z, 2018. – B. 67-69.
22. Ahmadova U.Sh. Axborot globallashuvida perifrastlarning o'rni // Tilshunoslik va metodika masalalari. – Toshkent: Paradigma, 2018. – B. 44-46.
23. Аҳмадова У.Ш. Тиббиёт ходимлари нутқида перифразалар // «Ўзбекистонда илмий-амалий тадқиқотлар» мавзусидаги Республика 20-қўп тармоқли илмий масофавий онлайн конференция материаллари 7-қисм. – Тошкент, 30.09. 2020. – Б. 37-38.

Автореферат “Дурдона” нашриётида тахрирдан ўтказилди ҳамда ўзбек, рус ва инглиз тилларидаги матнларнинг мослиги текширилди.



Босишга рухсат этилди: 24.04.2021 йил. Бичими 60x84 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>, «Times New Roman» гарнитурда рақамли босма усулида босилди.  
Шартли босма табоғи 3,5 Адади: 100 нусха. Буюртма № 106.

Гувоҳнома АИ №178. 08.12.2010.  
“Садриддин Салим Бухорий” МЧЖ босмахонасида чоп этилди.  
Бухоро шаҳри, М.Иқбол кўчаси, 11-уй. Тел.: 65 221-26-45

